Cireus-Scanlations

The Wallflower
Yamato Nadeshiko Shichi Henge
Mangaka: Tomoko Hayakawa

Translation: eribaseist, akido, Eien Blue
Typesetting: Cireus
Editing: abek_31, cabbit_girl, Cireus, hColleen, nownownorunning, Sasami86, thella, U4ric, valanberry

Want to join our group? Visit us here:
http://forum.cireus-anime.com

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA
BUY THIS MANGA WHEN IT IS AVAILABLE!

Cheuf Scanlations

Terms of distribution:

We don't mind if you want to share this manga chapter

however there are a few things that we feel that

we must ask.

-Please do not remove credit page(s) or rename files.

-Please do not try to remove our watermark from the page files.

-Please do link back to us: http://forum.cheuranime.net

If you downloaded our releases from a pay site or if you paid for this scanlation

YOU GOT SCREWED!!!

Thanks so much!

The Cheuf Scanlation Team

ヤマトナデシコ七変化♡

CONTENTS

Ch 75: Light and Darkness Collide 3

Ch 76: Love is a Mirage 45

Ch 77: The Way to Become a Domestic Man 87

Ch 78: The Prince and Princess' Tale 127

This is a free scanlation. If you paid for it or downloaded it from a pay-to-download site, you got screwed!!!

Ch 75

Light and Darkness Collide

-Circus--Translations-

Yamato Nadeshiko Shichi Henge ♡

Beautiful Ones (?!)

In a lodging managed by an Oba-san, four handsome boys live together. Loneliness is their number one enemy, but they love their dark moods very much.

"If you turn Sunako-chan into a lady, you'll get to live rent free for three years," Oba-chan said that. The four boys grew very enthusiastic. However, dazzling creatures are Sunako-chan's natural enemies. So they are in BIG trouble!! On top of that, thanks to a boy who called Sunako-chan "ugly," she is terrified to go outside successfully. Can her previously broken heart be mended? Can the boys ever turn her into an elegant lady?

Takano Kyouhei is the strongest fighter; a "selfish" man.
Oda Takenaga is the kind-hearted gentleman.
Morii Ranmaru womanizing veteran of love.
Toyama Yukinojou is cheerful and meek; the housemates' inspiration.
Nakahara Sunako

SFX: KYAAAAAAA!

SFX DOOR OPEN

…SUNA-KO-CHAN…!!

S…SUNA…

What's the matter, Yuki?

FREE TALK

Thank you for buying the KC! ♡

So – that's how volume 18 ended, huh? Are Kyouhei and Suzuka getting any closer? By the way, that was said in a very loud voice. Really, these two should get together, right? They have been at this for awhile already!!

This time, I also heroically made my deadline. Before the deadline, in order to sleep … I didn't even bother with anyone!! Every time – every time – I just wanted to get it over with quickly!! This time, I made it for sure!!!!

TL: KC IS THE INITIALS FOR THE NAME OF THE MANGA PUBLISHER KODANSHA COMICS. IN ESSENCE, SHE'S THANKING PEOPLE FOR BUYING THE MANGA.

Circus—Scanlations

キャアアアア

SFX KYAAAAA

SFX: DOOR OPENS

SFX: CRYING

SFX TEETH CHATTERING
SFX SHIVERING

SFX: SPLURT!!

I WON'T FORGIVE HIM...

I WON'T FORGIVE THAT DAZZLING CREATURE!!!

THE EX-PLAN-ATION ...

SU-SU-SUNAKO-CHAN!

SUNAKO-CHAN!!

SFX: PANTING

I WON'T FORGIVE HIM ...

EVEN KNOWING THAT I HATE DAZZLING CREATUES, AND YET ...

... TO HARASS ME SO TERRIBLY ...

SFX CHOP

BECAUSE OF THE SHOUJO MANGA ATTACK THAT NOI HAD SUBJECTED KYOUHEI TO ...

HE THOUGHT-LESSLY KISSED SUNAKO-CHAN ...

SUNAKO GOT A MASSIVE NOSEBLEED AND LOST VIRTUALLY ALL OF THE BLOOD IN HER BODY. HER FACE RESEMBLED A PICTURE OF THE LIVING DEAD ...

... SUCH TERRIBLE HARRASS-MENT ...!!

ITADAKIMASU!♡

SFX: SPEW!

Something came over Kyouhei ...

Ca ...?

SFX: CHOP CHOP

I gotta eat some liver ...

ANEMIA

SFX SWOOH

I always stir the food until I'm exhausted, though ...

It's kind of annoying ...

SFX: CLANK

SFX: SHAKE SHAKE
SFX: SWEATING

Could it be that Kyouhei just didn't taste them?

Doesn't she always put them in ...?

SFX: PANTING

SFX: COUGH
SPIT SPIT

Didn't I tell you not to put in CARROTS ?!

WRONG!

She's just harassing me!!

Just be glad that she made dinner ...

I guess it's gonna have to do ... even though it's disgusting ...

SFX: PING!

to

7

HARASSING ...?

SFX: CLICK

ガチャ

I SEE
...
I GOT IT
...

TO THIS MAN WHO SO THOUGHTLESSLY COMMITTED SUCH HARASSMENT ...

Just looking at it disgusts me!

Aren't you guys all honest and shit?!

But ... but ...

ニヤーリ

SFX: SLY GRIN

SFX: THUNK

パタン

。。。。

TL: KAKIAGE IS MIXED TEMPURA. A FEW INGREDIENTS ARE MIXED TOGETHER IN TEMPURA BATTER AND DEEP FRIED. YOU CAN USE VARIOUS VEGETABLES MUSHROOMS, AND SEAFOOD FOR KAKIAGE.

Kyouhei, is something bothering you?

I knew it! She's HARAS-SING me!!!

CARROTS AND GRATED SEAWEED

CARROT SALAD

CARROT WITH ONION KAKIAKE

MISO AND CARROTS

SFX: CHEW CHEW

ぱくぱくぱく

DE--LI--CIOUS !♡

ゆーこ

SFX: CRYING

... won't she just give me buri flakes sprinkled over rice ...?

Until next month's delivery ...

THAT BITCH ...

DON'T FUCK WITH ME!!!

TL: BURI IS A TYPE OF FISH

SFX: GLARE

SFX: BAM!

SFX: SURPRISED

SHUDDUP

Kyouhei, what are you going to do?

SFX: STOMP STOMP

... a radiant creature ...

This light is ...

Kyo-hei ...

SFX GASP GASP

SFX: IGNORE

I ...

This broke-as-hell "me" ...

... bought it with **MY OWN** money ...!

... because **YOU LIKE** Green Tea ice cream! ♡

Ding Ding!

I bought you this Green Tea ice cream! ♡

Kyou-hei ...

... Green Tea ice cream ... ♡

SFX FWIP

Here ... there's chocolate, too ... ♡

SFX ANNOYED

I don't need it.

DROOLING

BITCH!!

PEOPLE ARE SUFFER-ING!!!

Caramel popcorn!! (Yuki's)

Potato chips!! (Ranmaru's)

Kakipi!! (Takenaga's)

Straw-berry pocky!! (mine)

OI _!!!

だらだら

だらだら

SFX SLOBBER, SLOBBER

SLOBBER, SLOBBER

I... I don't need them!!

SFX: RUB RUB

ふふ-まき

SUNA-KO-CHAN !!!

SFX: SQUIRT!

SFX: TWITCH

ぎくっ

... what did you do to Sunako-chan?

Kyou-hei ...

Kyouhei's putting up with Sunako-chan's moodiness ...

That's right ... Isn't it strange?

ぎくぎくぎく

SFX. TWITCH TWITCH TWITCH

Are you all right, Sunako-chan?

Did something happen?

SFX. PANTING

Oh, well .... Isn't that how they always are ...?

Something happened ...

Doesn't she want to eat Green Tea ice cream again?!

すたた

I don't know ...

I don't ...

HE'S TOO FAST ...

SFX: RUNS AWAY

SFX: HEARTBEATS

D-DO WE ..

.. HAVE TO SEE THAT FACE EVERY DAY, TOO?

For the time being, let's try to tone down his "radiance"

She hasn't said that lately ...

Why's she saying that "radiant" stuff again?

DOESN'T HE ALWAYS LOOK RADIANT?!

There's something that I just want to do ...

I ...

?

SFX: BAM!

I wanna eat meat ... I wanna eat shrimp ...

SFX: SULKING

With this, she won't be able to say "RADIANT" anymore!! ♡

SFX AAAH!!

Do you see what you did . ?

HEE HEE HEE !!

HEE HEE HEE !!

But I'm glad that his face still looks cool!!

KYAA! KYAA!

Superior look!! Make his head look weird!

I don't care ... Just do what-ever you want ...

AHHHH ooo!

The 80's

Hat brim turned up.

This strange hair parting.

Bangs.

Tying the hair at the nape of the neck.

Sleeve down off one shoulder.

Over-sized shirt, tucked in.

Knot-ted belt.

Pleated pants that are too wide here at the top ...

Stone-washed jeans, of course ♡ ...

... and too narrow here at the bottom.

... rolled up, so the socks show.

Flashy socks. ♡

High-top basketball sneakers.

Oooh, so cool ...!

Those waist-length garments also enhance the look ...

His face looks cool!

No ... no good!

Ohh! I want to wear 80's glasses!!

SFX: SPARKLE

SFX: SPARKLE

How about girls' clothes ?!

Even though he doesn't look like a girl, he's so-o-o-o pretty!!

He always wears it...

Factory uniform !!

Ah, the daily routine of this world is so cool ..

Oh, no! This is all too cool!!

Wear this -- this!!

This ...

Wear this ...

Wear this ...!

SFX: SPARKLE

We've ...

We've made a mistake ...

Somewhere along the line, this just turned into a fashion show ...

Are you an idiot?

Can't we just keep everything on the down-low?

Geez Forget about it

Sunako-chan ... Sunako-chan ...

TA DA

Who is that?

Hey !!

With this get-up, he's not "dazzling" anymore!! ♡

SI-I-I-IGH

SFX: SPLURT!

SFX: SHAKE SHAKE

がが
くく

どぅ
どぅ
くく

WHAT THE HELL IS IT YOU'RE FEELING?!

I... I... Even though I did this ...

"What is it ...?"

SFX DRIBBLE DRIBBLE

...
MY
EXISTENCE
...

That's cruel, Sunako-chan!!

...YOU LOOK REPULSIVE, KYOUHEI ...

FOR THE MAN WHO EXUDES THE STANDARD FOR RADIANCE ...

Whether he is or isn't radiant, you're just looking out for your own convenience!

I won't forgive that kind of talk!!

HE IS SUFFERING A TEENY, BITTY BOUT WITH HIS CONSCIENCE AND IS FEELING A LOT OF GUILT.

It's all right. Never mind that ...

But you know, Sunako-chan ...

Well, I didn't!!

I'm sorry ... I said too much ...

YOU DON'T REALLY HATE KYOUHEI, RIGHT?

HUH?!

Surely ...

Well, one way or another, they suit each other, don't they?

I didn't really think so ...

... and she doesn't think that he's radiant, either.

That's it That's it!!

SFX: HI KICK

SFX: GASP GASP GASP GASP GASP

I DON'T ...

... HATE HIM ...?

Clean-Translations

I WILL NOT YIELD TO RADIANT CREATURES !!

!

...

SFX HIGH KICK

EH?!?!

SFX CRUNCH CRUNCH CRUNCH CRUNCH

YOU CLUMSY BITCH ... WHY DON'T YOU LEAVE IF YOU'RE SO ANXIOUS?!

SFX: AAAAAAAH!

YOU BITCH ...

SFX HIGH KICKS

Enough, already ... Leave it alone ...

Sunako-chan ... don't break anything valuable ..

Ah ... Here we go again ...

SFX: WOBBLE WOBBLE

But ... Kyouhei is suddenly more radiant than us ...

Isn't it weird that only Kyouhei became 'DAZZLING' ?

Is that so ...? Isn't there a hidden meaning ...? ♡

OH, SO THAT'S IT ... ♡

So why ...?

I tell you ... So why can't those two just figure out that they're in love?

SI-I-I-I-IGH ...

SFX. PANTING

はぁ
はぁ
はぁ

I WON'T FORGIVE ...

... THE HARASSMENT YOU'VE COMMITTED ...

I'LL DEFINITELY NEVER FOR-GIVE YOU!!

You ... do you think that was harassment? Didn't you return it?

I mean, that was an exception ...

That was not harassment ...

That was just ... a moment of confusion ...

IT WAS NOT HARASSMENT ...

Wouldn't that make you act weird ...?

Noi was saying some weird stuff ...

... A MOMENT OF CONFUSION ...?

FEELING CONFUSED ...

YES MEAT !!!

NO CARROTS !!!

YAY, FRIED SHRIMP!!!!

Since that wasn't harassment, YOU need to stop harassing ME!

So won't you just give it up?

Give it up ...?

FEELING CONFUSED ...

WHAT + WHAT EQUALS ... FEELING CONFUSED ...?

FEELING CONFUSED ...

FEELING CONFUSED ... FEELING CONFUSED ...

WHERE, WHY ... FEELING CONFUSED ...?

SFX: WHAAAAAAAT?!

「何」って

なに

KYAAAA!

ISN'T IT ENOUGH THAT IT WASN'T HARASS-MENT?!

WHAT DID YOU SAY!?! I DON'T UNDERSTAND THAT REASON, EITHER!!!!!

Thank you for taking care of me ...

What ... what are you doing? What are you doing?

WAAA ...?

SFX: HANK

YOU BITCH! IT'S OKAY ALREADY! DINNER! JUST MAKE DINNER!

Even though I like to make meals ...

I think I'll just go do my job ...

I'll just go and die some-where ...

WHAT THE HELL IS THAT?

THAT'S NOT THE SOLUTION, EITHER!

If I leave, then it will be settled.

Yes ...

It was wrong for us to live together from the start ...

... I'M SORRY ...

Aren't you over-reacting?

If you think about it a little, you'll get it ...

So you're leaving *all* of this ...?

So ... what should I get ...?

Which one, I wonder ...?

Ah, this DVD looks interesting ..

Horror DVD ...?

Books ...?

Pre-ser-ved in-hards ...?

Danger-ous weapons ..?

UUUUUU ...

So ... this will be our last parting farewell ...

Oh, this is cool ... ♡

Seriously!!

Ah, this should do it ... ♡

DOOON

What are you ...?!

Wha- wha- what are ...?!

What is it?!

き" き" き" き" き" き"

You would cut your precious face ...

Why would you do something like that ...?

EH ...?

This feels wrong ...

But you ... Wouldn't it be better if I did ...?

SFX: STRUGGLING

I thought that you didn't like my face ...

You ...

I ... I ***don't*** like it ...!!

Ah ...!!

SFX: GRASP

Then ... what is it ...?

SIGH

IF YOU DON'T LIKE IT, THEN WHAT THE HELL DOES IT MATTER?!

"RADIANT" THIS AND "DAZZLING" THAT ... SHUT THE HELL UP, ALREADY!!

SOMEHOW, I DON'T THINK SO ...

... I DON'T THINK HE'S RADIANT, EITHER ...

It's just that ... you're ***too*** beautiful ... that's all ...

I DON'T ...

... HATE KYOUHEI. DO I ...?

I ...

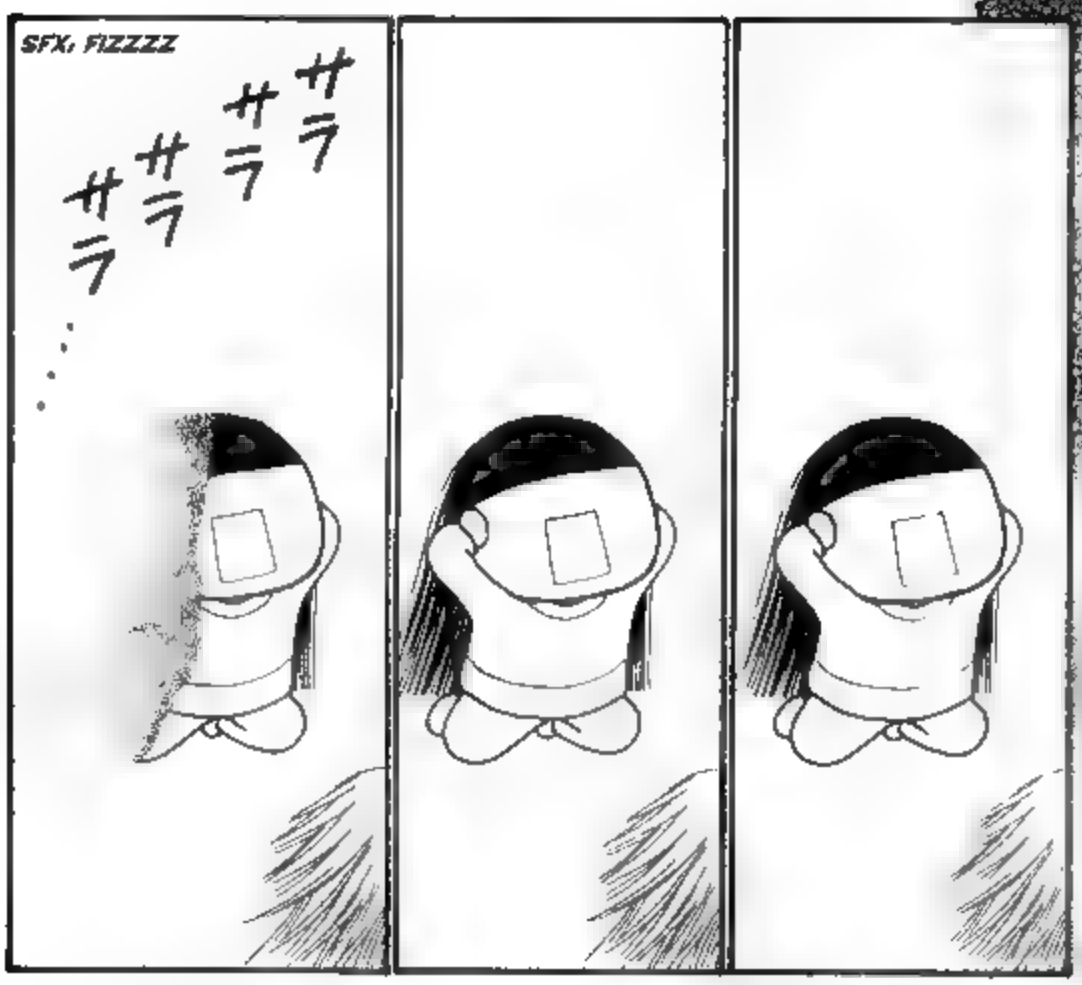
WHAT CAME OVER ME BEFORE ...

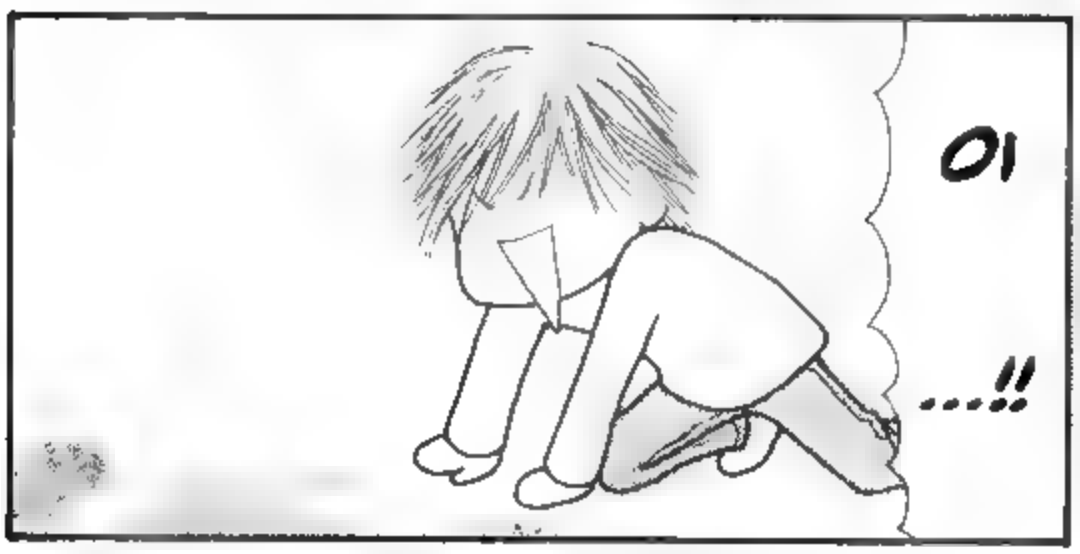
ISN'T IT THAT I DIDN'T WANT TO SEE THIS PERSON'S FACE CUT ...?

I DON'T HATE HIM, DO I ...?

I don't hate him, do I ...?

I don't hate him, do I ...?





"World", you say? What the hell is that all about?

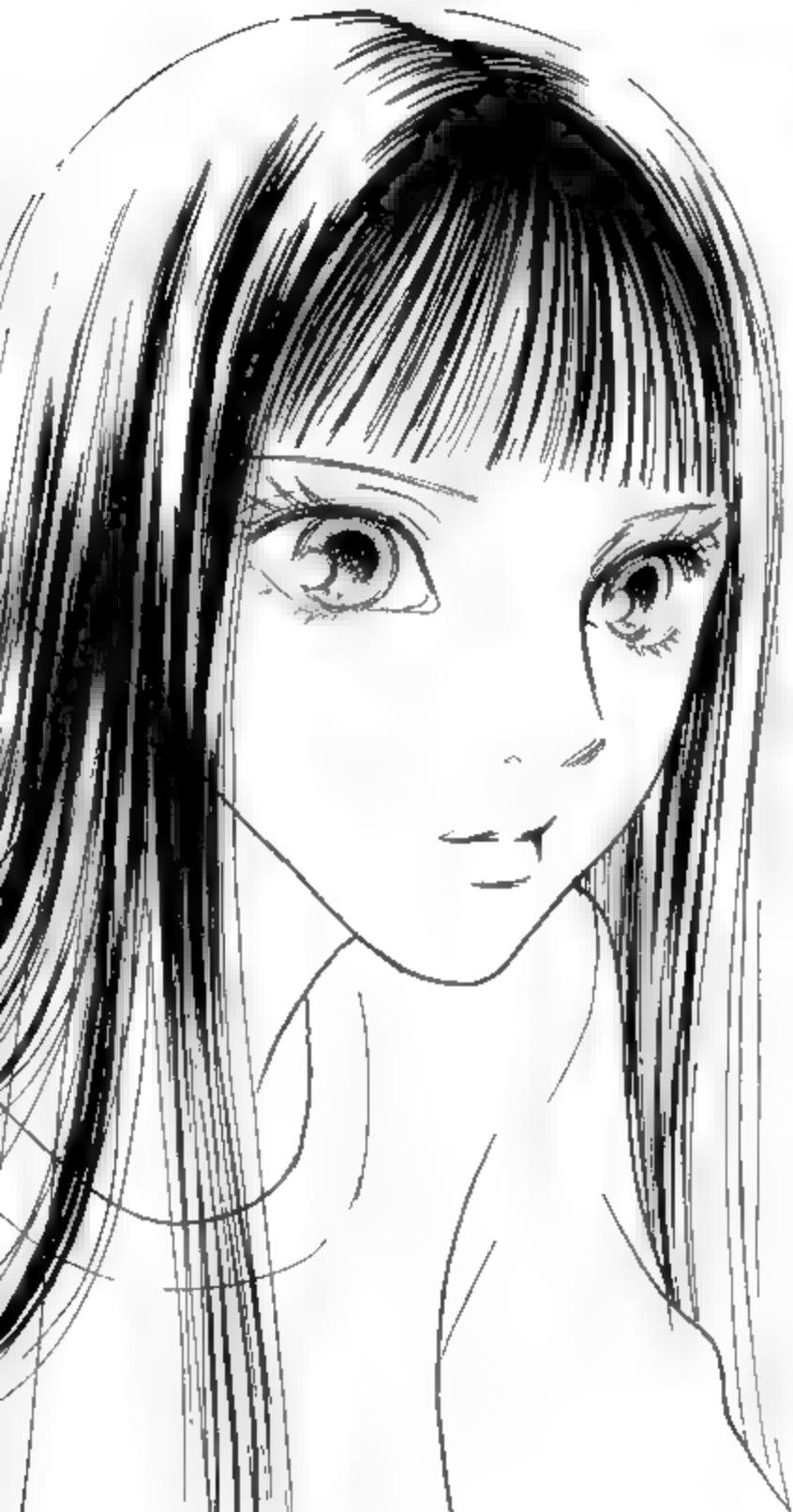
Haven't we decided that they're the same ...

... since we live together?

You're too beautiful and too radiant ...

I don't hate you ...

I'll continue to distance my world from yours ... since they're so far apart ...



SFX SPLURT!

You are ... you are ... I'm so sorry ...

Oh!

I'm sorry.

I'll go make dinner.

Yeah ...

... rice cooked with carrots ...

... carrots over chopped shellfish and vegetables ...

... carrot soup ...

Carrot dumplings ...

SFX: CRIES

...WE'RE EVEN...!

キュピーン

SFX: GLEAM

DE-E-LI-I-CIOUS!♡

わーい

WEREN'T WE GOING TO HAVE BURI AND RICE?!

Ch. 76: Love is a Mirage

...MERELY A FEELING OF CONFUSION ooo

LOVE IS AN ILLUSION...

THIS IS A FREE SCANLATION
IF YOU PURCHASED IT OR DOWNLOADED
IT FROM A PAY-TO-DOWNLOAD SITE,
YOU GOT SCREWED!!!

Ch. 76

Love is a Mirage

GASP
O-Oba-chan ...?!
I am not crying!!
My precious face!! My precious face!! I just got caught up in the moment, that's all!
You don't have to apologize !!!
I was caught by surprise!
She's been crying since she came home ...
Sorry!
My beloved Darling ... It must be a mistake! It must be a mistake !!!
SFX. SOBBING
わあああん
I am such an idiot !!!

SIGH

Why ...? I wonder how I could make a mistake like that ...

I cannot meet that girl with this face of unrequited love ...

That's ...

Ah!! Is it that model, Yani-chan?!

Is it that married woman, Miyako-chan?

Is it that girl from the fun club, Aya-chan?

.....

Darling was taller and not quite as lanky ...

He was smart and was a gentleman in both face and mind ... He did his job exceptionally, and he would have never, ever had affairs ... Truly a first-rate man!

LANKY!!

あはははは

Must be a beautiful memory ...

That's the kind of man he 'should' be

SFX. HAHAHAHAHA

Sunako-chan, too, would want to love a man like that ...

ドキ。

SFX. HEARTBEAT'S

Behind the Scenes

Between the last installment and this one, a party for the ending of the anime was held.
My thoughts were, like, "Whoa! So many people worked on this anime!"
They were really warm to me, and I had only visited once after the actual recording scene.♡
The voice actors -all of them- were really nice to me.♡The lead actresses were cute and giggled a lot.
The boys were also really nice and funny. ♡♡♡
With a good voice, they were saying funny things. So nice!♡
Really, they were all such good people. ♡♡♡
Kyouhei's actor, Morikubo-san is very attentive, and I felt really comfortable with him.

Thanks a lot for everything They are such good people!! ♡♡♡
My assistant Chobi-san is a big fan of Morikubo-san and was love-struck all day.

SFX: CLINK CLINK

SFX: CLINK CLINK CLINK

SFX: STARTLED

Come to think of it... where is Sunako-chan...?

Here is some tea.

RATTLE

SFX: FWIP

Why is she walking around with that love less face?!

What did you do to Sunako-chan to make her act like that?!

That's for being slow!

I knew it! you're nothing but a pretty face and just a useless idiot, otherwise!

OOOOFFF!!

Krouhei ...!!

SFX: WHAM!

OW !!

AS FOR LOVE ...

... IT GNAWS AT YOUR SPIRIT AND PREYS UPON YOUR INSECURITIES ...

IT BRINGS FORTH FEELINGS SUCH AS JEALOUSY AND MURDEROUS INTENT AND SUCH ...

THAT IS WHAT I THINK.

LOVE ...

HUH?

THANKS TO NOI-CHAN, WHO POINTED IT OUT, HOWEVER HARSHLY ...

I FOUND MY ANSWER ...

LOVE IS ...

... AN ILLUSION ...

... MERELY A FEELING OF CONFUSION...

Any-way ...

... I came this time to throw a remodeling party ...

... you've got until then to do some-thing!!

Since it will be held in this garden ...

SFX: SLAM

... THAT "LADY" CRAP AGAIN ...!!

I KNEW IT ...

I'm so sorry, Darling ...

I might be mistaken about those children ...

I asked the hired men not to touch ...

... only this room and the study during remodeling ...

People also stop right before they can improve themselves ...

Darling ... I guess it can't be helped to have people like that ...

MORE AND MORE, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME ...

♡

FROM AN OUTSIDER'S POINT OF VIEW, PEOPLE ARE BUSY CREATURES ...

ぼぼぼ

SFX: ZZZT!

Ka...!

EH...?! Is this some kind of LOVE NEST?!

What is that guy holding?

TA-DA!

Love Nest

Is this bed okay?!

DON'T FLOP ON IT!!!

On this bed with Yari-chan!

Ah, ah... ...but it is useless now that I have this face...

Ah, ah... I want to see her! I want to see her... but I won't...

SFX: BOW

ばたり。

There-fore... I'm so sorry...!

Ra... Ran-maru ...?

So...

Some-body!!

Kyo-chan!!!

SFX: RUNNING

What's the matter ?!

Ranmaru is ...! Ranmaru is ...!!

Uuuuu huuuuu huuuuuuu ...

I'm glad that I didn't scare you ...

.....

Ah ...

ポロポロ...

SFX: BLINK BLINK

SFX: YOINK

ぎゅ……っ

I wanted to see you, Honey!

Although I've always been in the darkness ...

OOH, NI-I-ICE ...

It's me, Honey!!

SFX: SWEATING

Wha-wha-what are you doing, Ranmaru?!

あちょ あちょ

You wanna get killed? You're gonna get killed!!

You -- In that room, you said, "I want to see you," so I came --

SFX: STARTLED

I'm sorry -- I'm borrow-ing your body for awhile ...

I DON'T WANT TO! THIS IS NOT A JOKE !!

ANYHOW ... WHO ARE YOU?!

WHAT THE HELL IS THIS?!

WA WAIT, OBA-CHAN!!

RAN MARU LOOKS A LITTLE WEIRD . !!

Thank you for always caring for my roses --

Honey ... He called me, "Honey" ...

ひっ

Darling was the only one who ...

SFX (GUYS): SCARED

He's the real thing

...

It's Dar-ling!!

O-Oba-chan!! He's the real thing!!

He doesn't seem like Rannaru ...

SFX: PHONE RINGING

Hello, Yari-chan! ♡♡♡

I was waiting for your call!! ♡♡

Here! I'm not Rannaru!

But there aren't any Phero-mones coming out!

I knew it! This is weird!

My roses ...?

It's like he's in a play, but he did the story on his own!

I must apologize I'm busy at the moment

Please wait a few days ...

I certainly will contact you later ...

Maybe I ought to sleep ...

RAN-MARU-KUN ...?

I'm sorry, Rannaru~ ku~~

SFX: ADJUSTING

Those manner-isms ...

I'm sorry, but ...

... those things seemed so narcissistic that I made him stop doing them ...

Dar
...
ling
...

That's
right
...

Is it
really
Darling
...?

It's
really
me,
Honey!!

TL: OBA-CHAN IS SAYING THAT SINCE DARLING'S SPIRIT/SOUL IS CONTAINED WITHIN RANMARU'S BODY SHE CAN'T HIT HIM, SO KYOUHEI IS THE NEXT BEST CHOICE

It's just that Darling is contained within ...

So... Sorry ...

SFX: HUFF

KYOUHEI!!

WHY THE HELL ME?!

SFX: SMACK

NOOOOOOOO!!

IF IT MAKES OBA-CHAN HAPPY, I DON'T CARE.

JUST FORGET IT ...

Ah, thank you so much

I'll be borrowing your precious friend's body for a little while ...

... although we're a little sad that you cannot meet Ranmaru ...

Pleased to meet you, Oba-chan's Darling ...

You were able to see him!

Aren't you glad, Oba-chan?

POOR OBA-CHAN...

THEY DON'T UNDERSTAND SUCH AN IMPORTANT THING...

...AND I AM NOT GOING TO BE THE ONE TO EXPLAIN IT TO THEM

...

...

BUT

...

SFX: PUFF PUFF

IT'S FINE WITH ME IF THIS LASTS UNTIL AFTER THE PARTY. BECAUSE THE OTHER STUFF IS JUST ANNOYING

..

SFX: CLICK

Ranmaru and Oba-chan, you say ...?

This is gonna be wa-a-ay too much fun ...

SFX: MISCHIEVOUS LAUGHTER

SFX: SIGH

Because of this, there'll be no talk about turning Sunako-chan into a lady for awhile

...

♡

Until after the party would be nice ..

♡

Just stay asleep for a little bit longer, ne?

♡

So-o-o sorry, Ran-maru-kun

...

♡

Ranmaru-kun...?

HUH? DID I FALL ASLEEP AGAIN ...?

OI !!

I'm sorry about earlier ...

Even knowing that you're Darling, I still refused that body ...

Your confusion couldn't be helped since my outward appearance is different ...

I understand completely; I'm just so happy that I could come ...

The roses are pretty, aren't they ...?

... it's an honor to see you ...

Danna-sama ...

Sebastian ...!

Even though he looks like Ranmaru, Sebastian recognized him immediately ...?

I ...

To have been able to serve you ...

... made me tremendously happy.

Once more, I wanted to show you my gratitude ...

Once more ...

TL: DANNA-SAMA IS AN HONORIFIC USED TO ADDRESS THE HEAD OF THE HOUSE OR USED BY A WIFE IN RESPECT TO HER HUSBAND

Shall we have some tea?

Sebastian, fetch Yokohama tea.

Yes, ma'am !!

I see ...

I see ...

What's inside him is definitely Darling ...

But-- But I--

It's all right. It's all right ...

SFX: TUG TUG

SFX: SPLOOSH

SFX: THUD

Sunako-chan!!!

SFX: WAAAAAAH!!

... the outside is Ran-maru ...!!

Even though ... even though ... even though the inside is Darling ...

わあああん

What am I supposed to do ...?

SFX: UGH!

I thought just a glimpse would be all right ... I wanted to see him. I just wanted to see him ...

Even if it could only be in a dream, I would have been happy ...

I wanted to feel his understanding - to talk about things together ...

It isn't that I've always needed to see his face ...

... so young! I don't want to seem so shallow ...!!

And now ... that image reflected in the mirror is ...

SFX: SOBBING

Love is ...

... an ILLUSION ...

EVEN THOUGH I THOUGHT THAT THE PARTY WAS GOING TO BE ANNOYING ...

... BECAUSE OBA-CHAN SAID THAT IT'S THE MOST IMPORTANT THING TO HER ...

... merely a feeling of confusion.

Inner appearance, outer appearance ... It doesn't matter.

If you think that you love Darling the way he is now, that's all that matters, Oba-chan ...

If you think about it calmly, you will understand.

That you can so easily consider those things ...

... I can see it a little ...

... for saying such contradictory things ...

You're becoming such an encouraging young lady, Sunako-chan!

Thank you, Sunako-chan ...

CONTRADICTORY ...?!

I really like the person you are inside.

CREAK

Oh, my ... So this is where you were ...

Oba-chan ...

... don't say things like that with a SINGLE WORD !!!

N-n-n... Just a second...

You don't have to work this time around...

Playing with his nose while he's thinking is a bad habit of his...

Ah...

Thank you

Are there any more statements?

Oh, if that's what you want... here...

... resurrected ...

Right, right – we should go to that hot spring, huh?

Did you create this super-market list here?

That's my money for you

... those things that he did every day ...

You've always taken every-thing in stride ...

You've moved ahead on your own

As efficient as always ...

You did your job superbly

He resurrected ...

... you don't need to soil your hands just to make me tea

Honey ...

I'll ask Sunako-chan to teach me how to make caramel milk. Won't that be great?

Since you haven't worked in a long time, you must be tired.

N-n-n ...

Where? ?

Come Let's go

SFX: WHIRRRRR

Ji!! . . . . . .

It's about time to go pick up Sebastian ...

SFX: WHIR-R-R-R-R-R-R-R

Amazing! They're flying at such a low altitude, huh?

The jet, eh?

SFX: CREEEEECH ウィイイン

SFX: OPEN ガチャ

SFX: CLANK ガチャ!!

EHHHHHHHHHHHHH...!!

I overlook the preparation earlier

It looks as though this sleeping land has changed very little...

Here is your melon-caramel milk

IN-CRED-IBLE!

Just what you'd expect from Oba-chan's Darling...

SFX: FFFFWISSSSSH!

Dinaa is near...

Let's go eat Peking Duck in Hong Kong!

This really ...

... is Darling ...!!

I'd do anything, just for you ...

"sigh" This is wonderful.

SFX: WHISPER WHISPER

Quite an age difference, huh?

It's just an incredibly beautiful woman and a really gorgeous young man ...

No way !!

They're probably a couple in love ...

Hey, hey ... Look at those two ...

SFX: RUSTLE

Ne ... ♡

My, my ... Those people know nothing about love ...

Appear-ance isn't everything ...

SOONER OR LATER, THE SLEEPING RANMARU IS GOING TO COME OUT!!!

SNAP OUT OF IT! THAT'S RAN-MARU!

DIDN'T I SAY THAT IT'S AN ILLU-SION?!

OBA-CHAN !!

My own desires made me overlook it ...

... but this child has his own life

Dana is my Honey ...

Ooh! Darling can really do it!!

He's so cool!!

Dar-ling ...

Ranmaru? Never heard of him ... "ho ho ho"

If he doesn't come out in this lifetime, it's all right with me!

So cruel ...

SFX: HO HO HO HO HO HO HO

SFX: CRY

ぐすっ

Waaah! I can't do it!!

Dar-ling is ...

Aren't you glad that you got to see me?

Dana is ...

A woman's face is susceptible to the public's scrutiny ...

Don't tell me ... maybe he already **did it!!**

Not yet!!!

Ma-chan, Meg-chan, Reiko-chan, Taeko-chan, and Emi-chan are coming ...

AH ---

ホラ??

ホラ???

SFX: ZZZZT

とり!!!

Even though Ranmaru is a good looking guy, he's just a child!!!

YOU'RE NOT PHYSICALLY ATTRACTED TO HIM ARE YOU?!

Ranmaru! Ranmaru!! You've been taken over! Please come OUT!!!!

SFX: HERE HERE

No one can ...

... tear us apart ...!!

BECAUSE OF AN ILLUSION ...?

Since we're having the party this evening, shall we make use of the occasion? ♡

Shall we announce our engagement, as well?

We can light up the garden ... It'll be so romantic; don't you agree ...? ♡

TO POSSESS SUCH CONVICTION BECAUSE OF AN ILLUSION ...?

パクン SFX: SHOCKED

Oba-chan.

She's serious!!!

What are we gonna do? What are we gonna do?

あわわわ

SFX: SHAKE SHAKE SHAKE

The party will be so much fun!

Isn't this wonderful, Darling? ♡

We're sorry, Oba-chan!!

How many people are coming?

Oh, my, this is problem-atic...

We made a mistake by an hour ...

We called some people we know ...

... SINCE OBA-CHAN IS SO SERIOUS ...

EVEN IF IT IS JUST AN ILLUSION ...

... I'LL ASSIST IN ANY WAY THAT I CAN!!

ARE YOU A DAMN IDIOT ...?!?!

Wait ...

Sink or swim, we have to do it ...

SFX: ZING

ズーン

Ran-chan ...!

Is this an en-gage-ment?

Con-grat-ulations!

So ...

Con-grat-ulations!

Con-grat-ulations!

SFX: DYING

ふしゃ〜

Honey... just as I thought, she's devastated ...

She's just putting up a front for Ranmaru ...

TCH!

YU ... YURI-CHAN ...

It's got-ten so crow-ded ...

... so this is the kind of thing it was ...

SFX: RUNS AWAY

たっ

I ... wish you happi-ness ...

Grad-
ually
...

... I
might be
reaching
my limit
...

I am
very happy
that you've
always
thought
about me
...

... but
...
...
please
let me go
now...

Please
don't
make me
forget
about
you!

No other
man can
compare
to you,
Darling!

There
isn't
!!

There
is.

I
can't be
by your
side

I'm
sorry
...

Huh
...?

What
are you
saying?

Darling,
can you
stay like this
forever?

I can't,
and you
probably
knew that,
too.

.....

Be happy ...

I just want you to be happy ...

I'm here for the party...

I... Excuse me...

SFX: SHOCK

Ah...

SFX: GRIP

SFX. PHOOOSH

... YOU REALLY LIKE ME, DON'T YOU? ♡

OBA-CHAN ...

Don't go !!!

Nooooo, Dar-ling !!!

SFX: WHAM

KYAAA!
AIYAAAAA!

SFX: HUFF

Sorry ... I just...

YAY! I GOT MY BODY BACK!!

WHY THE HELL ME?!

KYOUMEI!!

SFX: YAHOO!!

An, so that's what happened...

Such and such ... and this and that ..

Oba-chan ...

That's right ...

... your usual perkiness ...

Please show me ...

I'll definitely never forget ...

... all the happy memories I shared with Darling ...

In all ... ... my life ...

So... let the party begin!!

Ahh.

Whether I have a man or not...

...I can still have an enjoyable and happy life...

WAAA

I guess she's showing me her perkiness
What should I do? This seems fun...
SFX EEEEHP!
Honey ... we meet again!

Ch. 77: The Way to Become a Domestic Man

SFX: NEENER NEENER NEENER

Takano, wait!!

We won't let him run away today, too!

SFX: ニヤニヤ

YOU'LL HAVE TO CATCH ME FIRST!

NYAA!

Why is he running away?

終業式

What's the matter with Kyouhei-kun?!

They're not gonna make me do it today, either.

I'll just let the first years take care of it for me.

Ch. 77

The Way to Become a Domestic Man

**This is a free translation.
If you purchased it or downloaded it from a pay-to-download site,
YOU GOT SCAMMED!!!!**

I'M HOME !!
WE'LL MAKE SURE HE SHOWS HIS GRAT-ITUDE TO SU-NAKO-CHAN!!
We'll catch him for sure and make him do his chores!
That bas-tard ..
We have to put a stop to his bad habits ...
MAN IT'S SO HOT ... SO HOT ...!
EVEN YESTERDAY WHEN HE GOT HOME ...
... ARE PRESENT IN THINGS HE DOES EVERY DAY.
KYOUHEI'S BAD HABITS ...
SFX: SHAAAAAKE
SFX: CHOMP CHOMP
I'M HUNGRY! WHEN'S DINNER ?!
THIS IS HOW IT IS ..
SFX. SPIT SPIT
AH! THAT FEELS GOOD!
SFX: DRIP DRIP
SFX: SQUASH SQUASH
I'M GONNA TAKE A SHOWER!!
SFX: STOMP STOMP STOMP

KYOUHEI!!
You left your wet foot-prints all over the place!
WHAT'S THE BIG DEAL? IT'S ONLY WATER ...
And stop leaving your clothes scattered everywhere when you take them off!!
YEAH YEAH ... I'LL TAKE CARE OF IT LATER ...
SFX: DRIP DRIP

Free Talk

continued .. Of course the staff members were nothing but great.
The supervisor, Nabeshin, the scriptwriter Hosoke-san ; everyone,—everyone—
was so great! ♡♡♡

I was the one in super-hyper mode ♡ But at the end, I was somewhat
sad. (;)

However, 'Talking in front of others', why is it that I cannot do it properly?
When I had to stand in front of the crew, my mind went completely blank
I stumbled over my tongue. I should work on that .. It really is annoying to
listen to my nonsense ..
It's been a good year

Anyway .. it was a fun party. But, with this, it really is over, and that
makes me really, really sad.

I am grateful to everyone who had a part in this .. THANK YOU VERY MUCH!!!!!

SFX: VACUUMING SOUNDS
If your room gets any dirtier, you're going to die, you know?
... IN SCHOOL, HE JUST LETS EVERY-ONE ELSE TAKE CARE OF CLEANING ...
AT HOME ...
EVEN SO, THIS IS NOT THE ONLY THING THAT BOTHERS ME ...
If you're gonna be a slob, keep it in just your room!
So help out!!
Hey, just give it up!!
SFX: ZZZZZZT

SFX: SCHWIP
SFX: SNAP
SFX: GLARE
SFX: GLARE

SFX: CLAPPING
Incredible, Nakahara!!
You did it, Sunako-chan!!
♡
...
SFX. RINGTONE
SFX. BEEP
SFX. BLEEP
SFX. CHIP
KYAA!!!
I got one of him cleaning!!
♡♡♡
SFX: PANT PANT
It's so rare !!
IF I DON'T FINISH THIS QUICKLY ...
THIS IS BAD ...
Ooh
WHY DO I HAVE TO DO THIS STUFF?
SFX: SWISH SWISH

NO WAY ...!!
SFX. WIPE WIPE
SFX. PHEW!
THIS OUGHT TO DO IT ...
Over here, too ...
You didn't clean here, either, right?
Over here ... isn't cleaned, at all ...
The grime in this corner won't come off without using a tooth-brush . .
This floor ...
You didn't wet it down and scrub it with the deck brush ...

SFX: RUN AWAY
HEY! COME BACK !!
SFX: GRAAAAAAAAAAAH!
IF I GOTTA DO THIS ... SHIT !!!
If you had done it on a regular basis ...
... it wouldn't have gotten this bad.
THIS IS BAD ... I REALLY DO HAVE A TALENT FOR CLEANING ...
IT REALLY DOES LOOK ... LIKE IT'S COMING CLEAN ...
SFX: SCRUB SCRUB
SFX: SPLASH
SFX: SCRUB SCRUB SCRUB

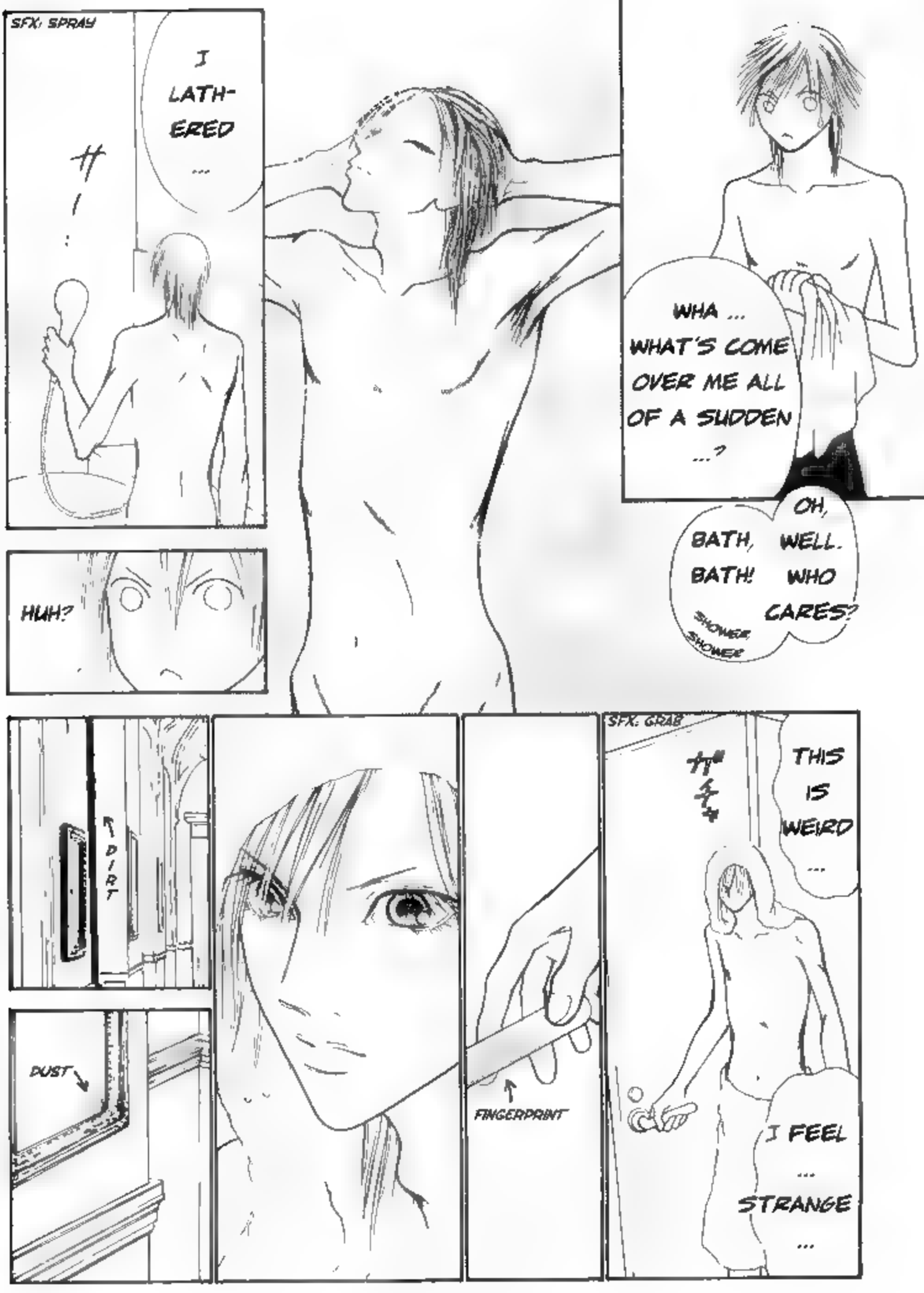
OH ...
OOOOOOOOH ...
MAN .. I AM A NATURAL ...
SCRUBBING WITH WATER REALLY DOES DO THE TRICK
Man, I'm starving ... where do you want to go?

YIKES!!
SO-O-ORRY!
PEOPLE HAVE NO CONSCIENCE WHEN IT COMES TO KEEPING PLACES CLEAN
SFX: WIPE WIPE
I TELL YOU ...
What is Takano doing?
SFX: YAK YAK YAK
This is a great scoop for the school newspaper !!
I'll make sure he gets into the Student Council!!
Ama-zing!!
Ooooh, that is so wonderful !!
Is Takano actually doing his cleaning duties?!

HERE
HERE
IT LOOKS LIKE THAT AREA FROM BEFORE IS STILL DIRTY ...
そそそ
SFX WIPE WIPE
HUH? HERE, TOO ... AND HERE ...
HUH?
HE LEFT FINGERPRINTS.
This is incredible, Takano-kun!!

SFX: BAK BAK BAK BAK
Takano-kun is so wonderful !!!
わら
わら
わら
Amazing!! Incredible, Takano-♡kun!!!
わら
It looks remarkable, Takano !!
SFX: STEP STEP STEP
Have a good summer vacation !!!
ADIEU !!!
He's so cute!!!
KYAA! Call me!!
WAAA

AH, WHATEVER! I'LL FEEL BETTER AFTER I TAKE A BATH ...
SFX; PANTING
はあはあはあ
SFX; TOSS
THIS ISN'T GOOD ...
I FEEL FILTHY, AND IT'S MAKING ME ANXIOUS ...
... BECAUSE THIS ISN'T SOMETHING I'M USED TO, IT JUST FEELS WEIRD ...

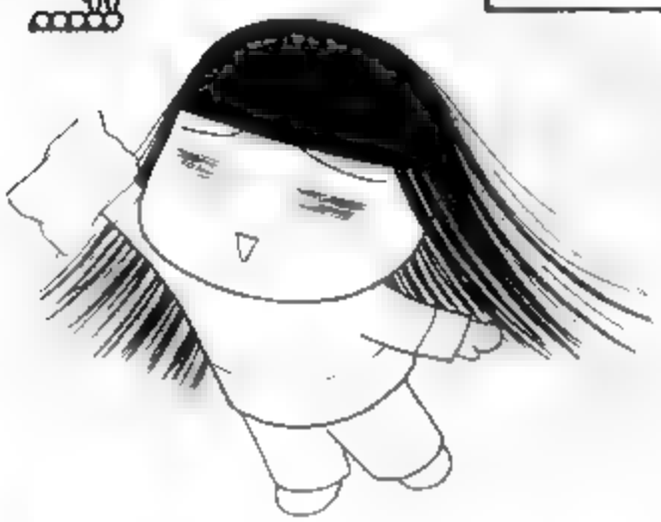

SFX: SPRAY
I LATH-ERED ...
HUH?
WHA ... WHAT'S COME OVER ME ALL OF A SUDDEN ...?
OH, WELL. WHO CARES?
BATH, BATH!
SHOWER SHOWER
DIRT
DUST
FINGERPRINT
SFX: GRAB
THIS IS WEIRD ...
I FEEL ... STRANGE ...

GASP
. . and he didn't leave the wrappers scattered around after he ate .
He didn't leave his clothes strewn around the hallway ...
We're home!
GASP

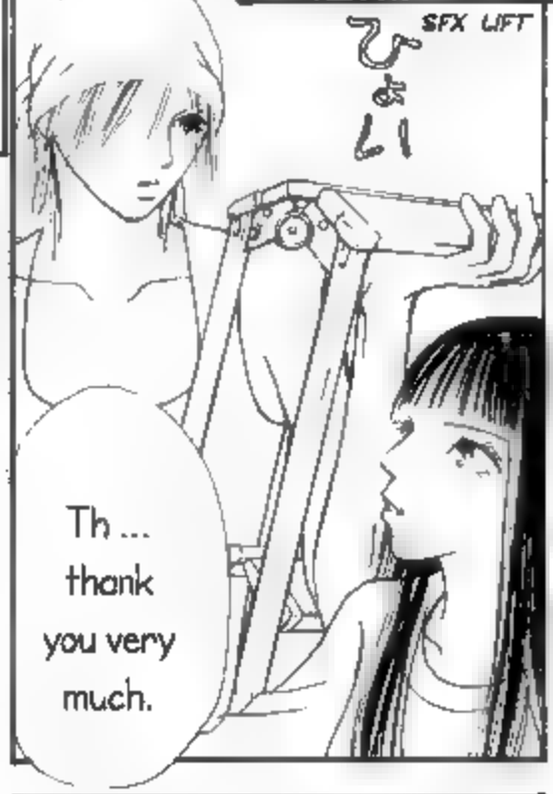
SFX: RUB RUB
そりっ
そりっ
That Kyouhei is ...
Err ...
Isn't it amazing, Kyou-hei?
YES! Straighten-ing up every day will take me less time!!
Aren't you glad? Aren't you glad, Sunako-chan?!
Ah?!
ゼノ
SFX: SURPRISED

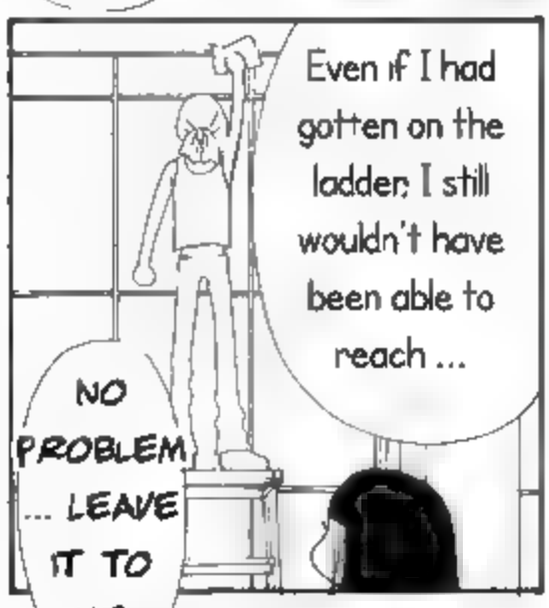
If you use newspapers, it'll sparkle.
SFX PANTING
THE CLOUDS
THE CLOUDS DON'T TAKE
...
For real
Ooh
That's true
I HAVEN'T WIPED THE WINDOW PROPERLY UNTIL NOW
...
OH ... OH! ♡

THANK YOU, SCHOOL ...!!



THUS, HE GREW COMFOR-TABLE DOING THE HOUSE-WORK ...





At this rate, they'll really fall in love... Wouldn't that be great?
Oh, this is wonderful! Those two are bonding!
Because I was doing chores, I'm late with dinner ...
This is terrible - terrible ...
SFX: DROP

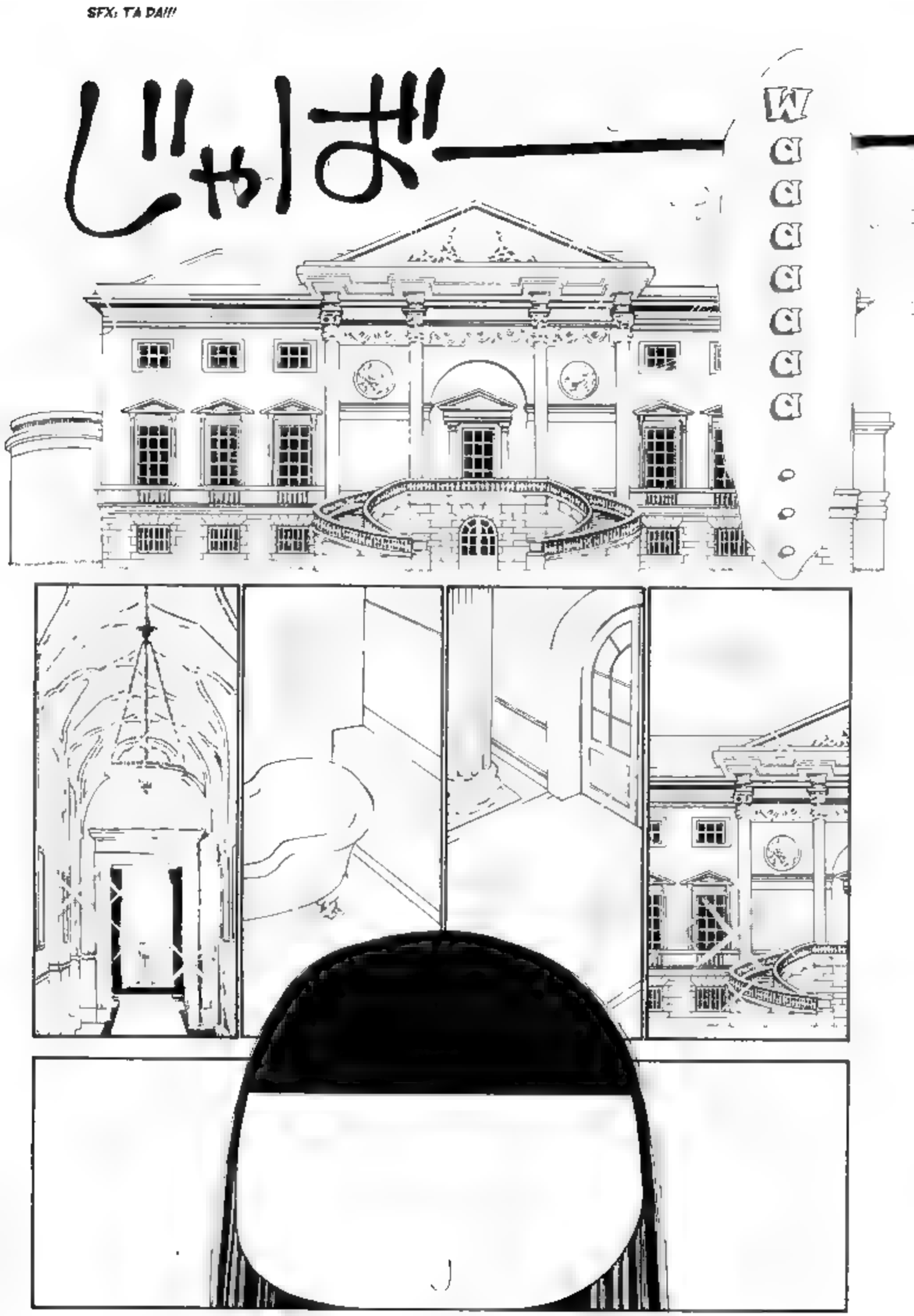
I..
I'm
sorry
...
IT'S
ALL
RIGHT.
STUFF
LIKE THIS
HAPPENS
...
SFX: WIPE
SFX. RUB RUB RUB RUB RUB
HE'S
BEING
REALLY
HELPFUL
BUT
YOUR
HAIR
STRANDS
REALLY
STAND
OUT.
YOU
SHOULD
CUT IT
OFF
SFX: WIPE
SFX: WIPE
SFX: SPLASH

SFX: CRUNCH
If it happened during school, it would have been a bother ...
I'm glad that it'll be during summer vacation
Kyouhei ... If he changes, it'd be for the better, right?
Seems like it ...
In the bath.
Where's Takenaga?
SFX: WHOOSH

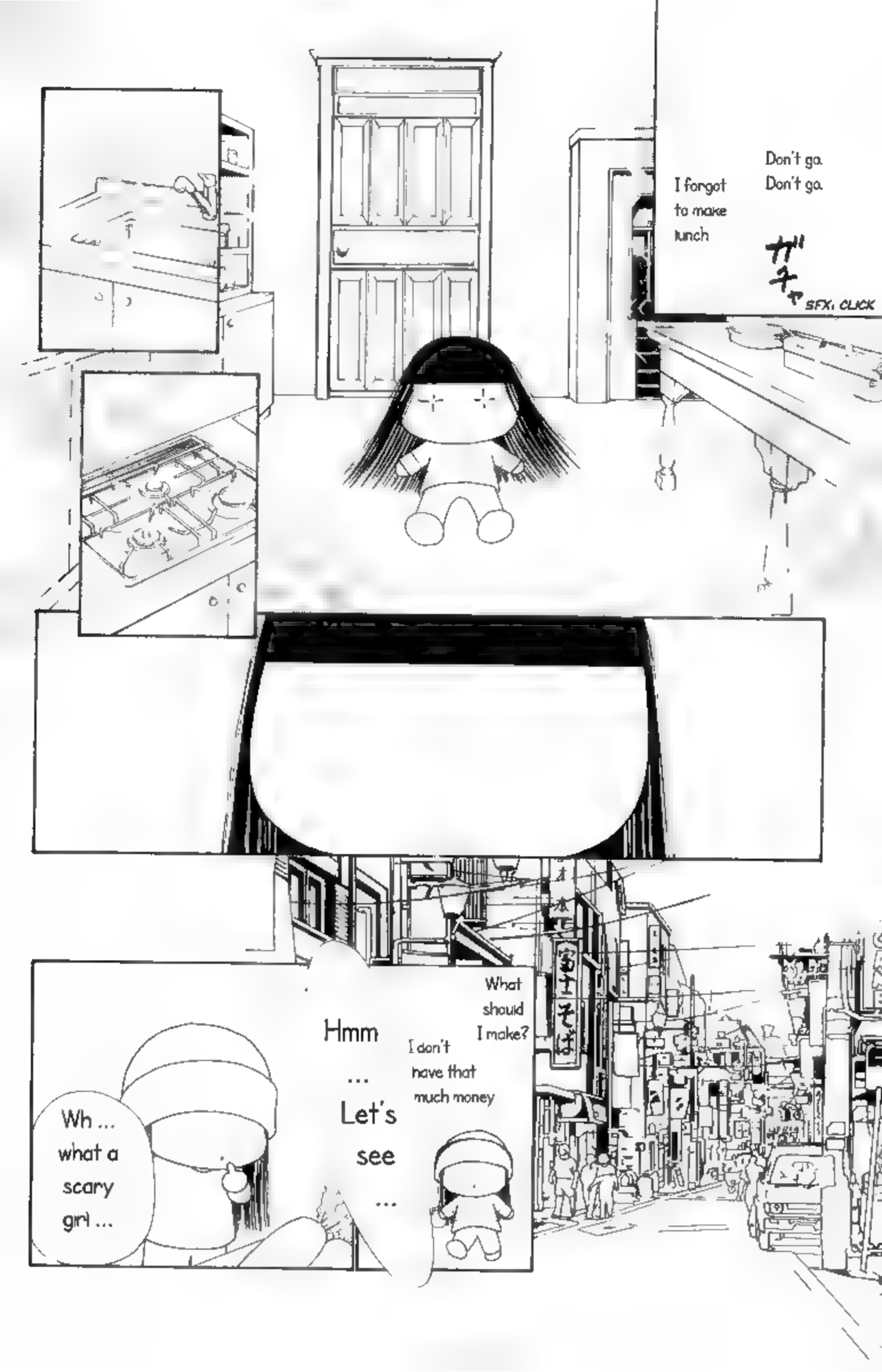
HE'S AN EXPERT ...
DOES HE HAVE THE FEEL FOR PROFESSIONAL CLEANING AND HOUSEWIFE WORK?
SFX. SLOT
Ah! That was refresh-ing!!
You can take it easy now!
Su-na-ko-chan, it's okay!
But ... but ...
SFX. RUSHING
SFX. DASHING
That wasn't even dirty!!
BUT ... YOUR CLEANING CHORES ...
I'll do it, myself!!
It's all right! I'm fine, already !!
Just don't leave your stuff lying around! It's okay, I'll be fine!!

SFX: CLEANING FRANTICALLY
SFX: SPLASH
SFX: SPLASH
SFX: PANTING
SFX: SMIRK

SFX: TA DA!!!



SFX: SHINE
SO ... FROM NOW ON ...
YOU WON'T LET YOUR ROOM GET DIRTY, EH?
I cannot do this as beautifully ... I give up ...
I give up ...
I am defeated ...
SFX: HOHOHOHOHO
GRR...
SFX: RUNNING AWAY
LET'S SEE WHAT ELSE I CAN FIND TO CLEAN!
N. no. I'll make it ...
I'll go buy some lunch.
Chores are hard, huh?
I'm going to the store. Do you want anything?
Su-nako-chan ..


I forgot to make lunch
Don't go. Don't go.
SFX: CLICK
What should I make?
Hmm ... Let's see ...
I don't have that much money
Wh ... what a scary girl ...

... for giving me this Westernized stuff!
You can make something, Kyouhei!
HEY, I'M HUNGRY ...
They look good enough for fried shrimp.
Hey, hey ...
I'll just give you this ...
I don't really eat this Westernized stuff, so you can have it.
?
Thank you very much .
Here . this is a cooking sample
Yes, yes
Hey, scary girl!
What's it gonna be today? The shrimp is cheap!!
Really?
Yeah ... just the little ones, though.
I'll take them; I'll take them !!

SFX: BUBBLE BUBBLE
Look, look!!
There're a lot of shrimp, too!
It's not ready yet!
It was a gift, so should we eat it at the dinner table? ♡
It's oil fondue.
WH .. WHAT THE HELL IS THAT?!

SFX: SCRUB SCRUB
AWW, MAN! THE SCUM WON'T COME OFF ...
IT LOOKS LIKE THERE'S OIL IN THE ROOM, TOO!!
THAT OIL IS GONNA SPLATTER !!
ARE YOU AN IDIOT ?!
SFX: SCRUB SCRUB
Tha ...
Thank you for your hard work.
It's all right.
We'll clean it up together later
Kyouhei, isn't fried shrimp your favorite?
Do you really feel like changing the menu, just to keep the room clean?
THAT ... THAT'S NOT IT ...

WITH THIS, BOTH THE OIL AND THE FUMES WILL BE OKAY.
♡
You don't wanna dirty it, right?
It's okay. This way, we'll keep the room clean, eh?
(It looks a little childish ..)
. . and candles ...
He put up vinyl curtains ...
No way!!
SFX YOINK
くら・・・・・っ
You didn't eat anything.
Thanks for the meal.
I don't feel like eating this.

SFX: RIP!!
Was one of the bottom ones poisonous?
Don't die!!
The agony!
Ranmaru!!
Ranmaru! Hang on!
SFX: PANTING

Eating delicious food . .
... is better to do in a pleasant room!
Just eat the delicious meal and worry about cleaning up later ...
If the room gets dirty, it's all right! I'll just clean it!!
What the hell are you doing?! People are suffering here!!
It's different from a 'professional' job!
It's a housewife's job ...
... or delivers the bentou every day, but isn't it good?
... because you're not the one who cleans the kitchen ...

TL BENTOU JAPANESE BOXED MEAL

So ..
FIRST CLASS SERVICE ...
.....
Under-stood.
YOU BETTER NOT SPILL ANY OIL IN THIS ROOM ...
SFX: HRUMPH
Well, then, every-one ...
Let me explain one more time how to do it, okay?
How about we eat some Sashimi? It's fresh.
.. then dip it into the oil.
Pierce the shrimp with the skewer ...
Ooh, what a nice sound.
SFX: SSSSHHHHHHHH
That sounds delicious !
Can you tell by the noise, Yuki?

What a great smell!
When it becomes the color of a fox, take it out.
Then
... it's crunchy on the outside ...
... and the shrimp inside is chewy and juicy
The crunchier it is, the tastier it is!
There are all kinds of sauces, too.
Try it and tell me if it's seasoned well.
Me?
Ittadaki-masu!!

SFX: FWOOOOOOSH
ばく――――――ッッッ
Eh?
De ...
Lic ...
ious ...
♡
SFX: GRABBING
ばばばばばばばばばば
... you're really hopeless, man ...
Kyou-hei ...
Shrimp, shrimp ... ♡

TL: Eringi is a type of mushroom.

The plum sauce is tasty, too!
Asparagus and tomatoes, too ...
Eringi and pork ..
This is delicious, too.
Yes.
It's better with help, right?
Let's do it again, okay?
It was delicious, wasn't it?
I CAN'T EAT ANY MORE SHRIMP!
MY TUMMY IS FULL!
WAAAH I'M FULL; I'M FULL!
Hey
Let's do it, Kyouhei!
We have to make it back into the sparkly room it was before dinner.
Shall we clean them up together?
There are crumbs and stuff on the floor ...

WHATEVER ... IF THE ROOM IS A LITTLE MESSY, NO ONE'S GONNA DIE ...
.. and MR. UNREASON-ABLE returns ...
Yeah, it's the MESSY GUY, all right ..
Ah, it's the MESSY GUY ...
THIS PUDDING IS DELICIOUS!
That's okay ..

MR. UNREASONABLE
REALLY DID RETURN ...

This is a free scanlation. If you paid for it or downloaded it from a pay-to-download site, you got SCREWED!!!!!

Ch. 78.

The Tale of the Prince and the Princess

Ahh .

I've got these graceful looks ...

I am a good talker and listener ...

My papa owns lots and lots of private villas because we're rich ...

Well, just a little anyway ♡

I'm so perfect that I frighten myself ...

So I am a sinful man, after all ...

What's with you, Ranmaru?

Though this is pretty common place

Ehh, it's kind of entertaining. Let's just watch him ... ♡

AND SO ...

... it's because Ranmaru's papa invited us to stay at one of his private villas ...

... and he made arrangements for our travel, too ... ♡

WHAT DID YOU SAY?!

HEY! I WAS GOING TO TELL THEM!!

DON'T SPOIL IT !!!

You know .

It's cooler than I thought ...

We'll relax ...

It's incredibly huge!

And these are real bonbons!

... THEY WENT TO RANMARU'S FAMILY'S VILLA ATOP THE MOUNTAIN ...

The natural air is cool ♡

Though I didn't want to come till we arrived here ...

It was because I hate the air conditioners ♡ ...

We had to coerce her, though

And here I thought that we would have trouble convincing Sunako-chan to come along ...

I'm sleepy

SFX: WALKING

The True Story

This time, there isn't a bonus page, so the special thanks will go here!

ちょびさん 様
トミー 様
なべこ 様
てんこ 様
森さん 様

美音さま
井汲さま
印南さま

編集部の
みなみな様

ちょこっと顔出しに
来ただけなのに
そのままお手伝いさせちゃった
友人たち

咲良 様

今 これを読んでいるアナタ
お手紙下さったアナタ♡

(*These are all just names she wants to thank.*)

Thank you to you all!! ♡♡♡

There is no swimming pool in or near this villa, but ...

... Karuizawa is close by.

They have a place for golf at the Thousand Leaves and a spa made from a mineral spring

Hey, hey! Can we go fishing?

Which reminds me ... The driver gave me this awhile back ..

More- over ...

... it looks like something might come out of the forest at night ...

♡

SFX: EVIL LAUGH

777 "/ "/ "/

Don't say we'd stuff !!!

At 1 o'clock, please get out of the house and leave Ranmaru alone.

Papa and Mama ♡

Huh?

Why even me ..?

S okay, s okay!

WHERE DID EVERY-ONE GO?!

It's molded in the winter and it's really good. It connects directly to a ski slope, and

All right, Ojou-sama.

Well, then ... until tomorrow evening ...

Would you give us a ride to the lake?

Ah, Master Oda ...

Hey! Jii ...!!

SFX THUMP

ぽむ

Got it!!

Cast and tug!!

HA II

I don't know, but that's ...

Since there haven't been any deve opments between O,ou-sama and Master Ranmaru .

they have resorted to the strategy of leaving the two of them alone at the private v a

Yes ...

... it is as you guessed, Master Oda ...

SFX: TICK TOCK TICK

カッチ

コッチ

カッチ

It seems like he doesn't know what to do with her

He's got no skill when it comes to her.

It'll be okay; don't worry.

Yeah, yeah.

#SIGH#

That's ...

Are you concerned that Ranmaru will be a little too touchy-feely, Jii?

Oh ...

SFX: TICK TOCK

コッチ

.....

カッチ

Y-you go ahead ...

HEY, TAKE-NAGA ...!!

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?! GET BACK HERE, AL-READY!!

SFX: BEEP BEEP BEEP

I've got to go to the bath-room ...

Everyone sure is late, huh?

AT THE SAME TIME

Your papa and mama and even Jii ... They all acknowledge it and are rooting for you!

HUH ?!

(Even your ancestors)

Well done, Master Oda !!!

Got it !!!

How's the mood there ...?

No way, Ranmaru!!

This is Yuki, by the way ...

SFX: CLAP CLAP

SFX: BEEP-BEEP-BEEP

I'M ...

FUCKED ...

We'll leave the two of you alone for awhile, so ...

Do ...

Your ...

BEST!!

SFX: [CLICK!!!] BEEP

SFX: BAM

... DON'T REGRET THIS LATER!!

♡

YUKI ... TAKENAGA ... KYOUHEI ...

IN THAT CASE ... I MIGHT AS WELL HAVE SOME FUN, TOO ...

... FATHER ... MOTHER ... JII ... ANCESTORS OF MINE ...

SFX: SPARKLE SPARKLE SPARKLE

SFX: GLITTER

SFX: FLIP

... I guess ... they're pretty late, aren't they?

しゃぴん

We'll be by ourselves for awhile ...

SFX SLIDE

What should we do now ...?

My attacks keep on being dodged again and again and again ..

I should have known better; but I just can't believe it!

I'll serve some tea ...

I GOTTA MAKE A BREAK FOR IT ...!!

SFX: SHAKE SHAKE

ぼの ぼの

Ah ...!

SFX: TRIP

SFX NO KIDDING

うっそう…

I…
I'll go, too!

Eh …?

I'll pass on the tea …

I'm going to go look for the guys …

Ahh, err … I can't find the kettle …

It's not a problem …

It's okay, really. It's a mountain road, so …

I'm bored.

I wanna go back.

Stop it. If we go back, we'll just be in the way, you see?

Whatever. If if went well, they could've finished two times already ..

T-t-two times ?!?!

The Famous Akiba Soft

SFX: TOSS

Yes! I'll deliver them all to Tokyo!

and they have a lot of very hard-to-find jams!

These vegetables are so fresh !! ♡

Ji

Hey, Miss ... Are you from the villa at the top of the mountain ...?

It looks like a prince's castle

Yup.

Well, you should hurry and go back.

That mountain ... ... is pretty famous for its apparitions, you know?

APPARITIONS ...?!

LET'S ... LET'S HURRY BACK!!

W-w-w-we'll need Kinoko no Yama and Take-noko no Sato ...

... and kabuki-age and Genji Pie ...

... and Nikuman and corn dogs and Gohei Mochi and ..

SFX: TOSSING

ば!! ば!! ば!! ば!! ば!!

WHAT ARE YOU BUYING ALL THAT FOR?!

We'll take lots and lots of snacks and go on a picnic!

♡

I DON'T WANNA! NO-NO NO NO NO!!! DEFINITELY NOT!!!

A SCARE-OUT-WALK'!! ♡

More like we'll go on a "scare-out-walk", you mean :-

SHALL WE SET OFF SOME FIREWORKS, TOO?

THEY ALL COULD GATHER TOGETHER AROUND US ...!!

FIRE-WORKS !!!! ♡

"THEY ALL?!?!" ALL ?!?!?!?!

SFX TOSS

TL: FOR DEFINITIONS OF THE FOODS MENTIONED SEE TRANSLATION NOTES.

Yuki, if you're scared, you should go back to Tokyo with Jii.

ONLY ME?!

Eh?

Ahh, it's hopeless, already ... They are unstoppable ...

ばり

... AND BONTAN-AME AND COCONUT SABLE AND ALL-RAISIN

ばり

... TEETH-BREAKER SENBE AND KAKI PI ...

ばり

LET'S TAKE ODEN AND OYAKI AND TAKOYAKI AND .

H.. Hey ...

... you really should go back to the villa.

This mountain road is more inaccessible than I thought ...

No, it's okay ...

SFX: TURNS

That ain't happenin' ...

米!!

?

Heh

They must be eating ice cream at a store or something ..

RIGHT ON ...

What if something happened, and they're not able to move?

For them to take this long ...

My ...

In a place like this - just the two of us ...

I was feeling uncomfortable back there, so I left, but ...

. . why did it have to turn into a mountain hike together . . ?

. . like this ... if I were with a normal girl . .

I wonder if the wolf might be the one to be eaten, instead ...

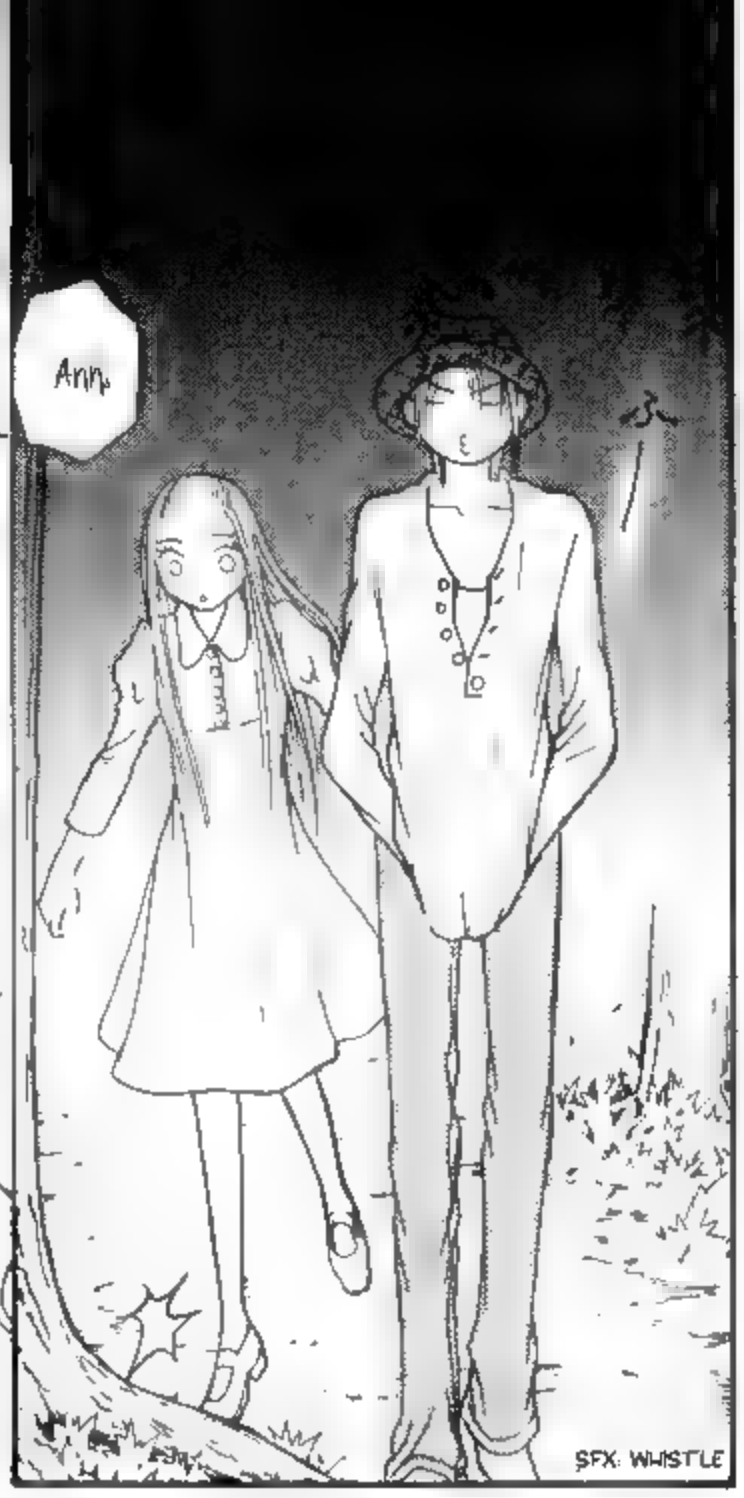
. . you might get eaten by a wolf ... ♡

Ahh-h-n-h . That's ... ♡

I definitely .

. . like my girls a little on the perverted side .

SFX: SIGH


Ann
SFX: WHISTLE

SFX: FWIP

SFX TIP-TOE TIP-TOE

Y-you took off your shoes?!

Eh?

Ah... I see ...

Ah. I am, too.

It's Because you're wearing shoes like that ...

Why don't your feet hurt?!

Wait! Let me go find them!!

Oh ...

SFX SI-I-I-I-IGH

YEAH! ♡

IT REALLY DOES LOOK LIKE SOMETHING WILL COME OUT!! ♡

Why is it that they only get along at times like this ?

SFX BOO HOO HOO HOO HOO HOO

SFX CHOMP CHOMP

Circus-Scanlations

Wait, I'll unfasten it ...

OW OW OW OW!!

SFX: PINCH

TO

AH !!

That's why I told you that before

I'M SCA-A-ARED! TAKE ME TO JII!!

Even though you are a girl

NO, IT'S OKAY.

SFX: SNAP

Yuki ... you

Let me have em! I want to eat the eggs!!

NO WAY! YOU CAN'T! THE EGGS ARE MINE!

AH!!

THE BAG!

FORGIVE US, MOTHER EARTH ..

SFX RUSTLE RUSTLE

I'LL HAVE THE HANPEN!

LET'S EAT THE ODEN ALREADY! ♡

I'LL HAVE THE NOODLES!

T/L HANPEN: POUNDED FISH CAKE

I'll have the eggs!!

SFX: FLAP FLAP

KAAAAAAAAAAAAAAA!

No way ... I want to go back ...

It really does seem like something might come out ...

First of all, are we going up or down right now?

SFX: PANTING

A-are you all right?

I ... it was a crow ...

SFX: THUMP THUMP THUMP

E-every-thing's just fine ...

SFX: FWIP

E ...

EVEN IN THIS SITUATION, SHE'S EXPRES-SIONLESS ...

SFX: BLUSH

I'M NOT SCA-RED!

NOT SCARED AT ALL !!

Dun...!

SFX: SHAKE SHAKE

Well then ...

Shall we speed up!

RUSTLE

SFX: PLOP

ぺた…

SFX: PANTING

My Nikuman's wrapper has flown away ...

You must respect Mother Earth

KYAAAAAAAAAAAAAA!

I HEARD A SCREAM!!

Eh ...? Is ... is that so?

SFX: KYAAAAAA

What about the fireworks ?

SFX: DASH!

SFX: RUMBLE

SFX RUMBLE

SFX: TREMBLING

... and it's coming after me .!

There's definitely something there ...

Some-thing ...

SFX: RUMBLE

... AN ANIMAL ...?

That'd be quite a large animal ...

SFX: RUMBLE

SFX: AIEEEEEEEEEEEE

It-it had white clothes ...

It h-had something shiny ...

... long hair ...

Wasn't a bit of it stuck in a tree before?

. . and I heard that ...

... that there was a mass murderer around here ...

LE-LE-LET'S GET OUTTA HERE !!!

SFX: RUSTLE RUSTLE

Ah!

Ouch ...

I-I'm sorry ... I pulled you too hard ...

I d-don't mind.

Though it must be hard on you

Hurry and stand up ...

If it's too much trouble ...

... please leave me behind ...

I'll just be a burden, so ...

SFX: RUSTLE RUSTLE

SFX: RUSTLE

SFX: RUSTLE RUSTLE

SFX: RUSTLE RUSTLE

SILENCE...

DUN ooo !

What just happened?!

Wha-a ...?

TCHU

That's why we told you that it must have been your imagin-ation.

Let's set off the fireworks

It was nothing.

SFX: RUSTLE RUSTLE

They're probably just traveling calmly in your car with my driver and Jii ...

Uh...

I see...

B-but everyone ...

THEY'RE FINE! THEY'RE JUST HAVING FUN SOME-WHERE!!

Eh...

I'm too scared! Let's go back!!

ENOUGH!

Circus Translations

Let's go back.

Come on; hold onto me ...

SFX: YONK

I-I'm okay ...

It's not the time to be shy ...

I'm not being shy ...

You may not be scared of this place, but ...

... it is dangerous, and you've already injured yourself.

Ah ...

Err ...

But ...

You know ...

That's it. Even though I think that being humble is a good thing ...

... being stubborn isn't cute at all.

I ...

I'M SO SOR-RY!!

I JUST LOST MY TEMPER FOR A MOMENT!

Ah ...

THE HELL WITH THAT!

THERE IS NO WAY I COULD ABANDON A GIRL!

SFX: BLINK

ぱちっ

SFX: RUB RUB

こしこし

I-it's not that I ...

... am being stubborn ...

I don't mind the injury to my leg, but ...

I want to go back ...

I get scared in dark places like this, too ...

WELL, THEN, LET'S GO BACK!!

... My ...

'MY'?

Circus Scanlations

...

HUH?

My hip seems to be dislocated ...

'HAND'?

... hand ...

Wait a second; hold on ...!!

SFX: HANK

Wai- ...

Being able to hold your hand like this...

...is almost too much happiness for me to bear...

SFX: BOOM

Wouldn't it be better to watch from there?

The fire-works ...

It doesn't matter but isn't it pretty enough already, Yuki?

The real thing! ♡

SFX: BOOM

You've got a bit of dirt on your face ...

Sorry, Ran-maru ...

It would have been better if we'd arrived a little later, right?

Nah ... I wouldn't want to see 'em in the middle of it ...

In the middle of ...?

BLUSH!

!!!!!!

It was no-nothing !!

Let's go back, already !!

"Mor-ons", he says ...

The joke was on him.

SFX DEVILISH LAUGHTER

I'll go look for some medicinal herbs

Huh? You got hurt?!

Is it serious ?!

Ah, I'm fine, really ...

It ... it's okay, err ...

Are you still saying that?

SFX: HEE HEE HEE HEE

The herb

My heart feels like it's about to stop at any time ...

My ...

Ah, the mood was ruined ...

I ... I am truly sorry ...

Don't say it, not like that!

Wrong
She's not
even my
type

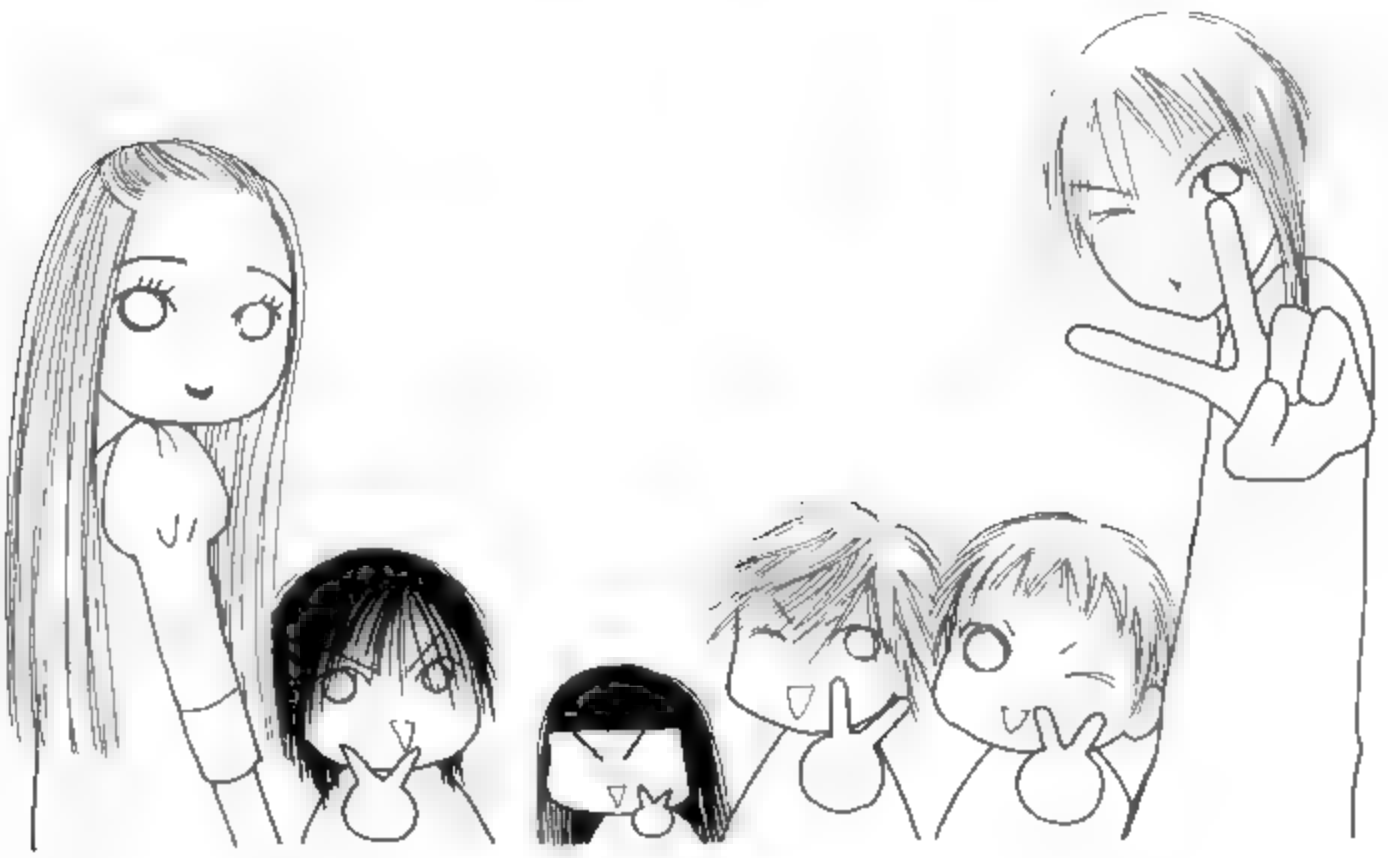
My mind
was playing
tricks on me;
that's all

There
are plenty
of candies,
if you want

So
where's
dinner?

To be continued ♡ In YamaNade 20

Let's Meet Again in Volume Twenty!!!



ヤマトナデシコ七変化♥

[スタッフキャスト]
*原作
はやかわともこ
(講談社「別冊フレンド」連載)
*監督
ワタナベシンイチ
*シリーズ構成・脚本
はるか
*キャラクターデザイン
佐久間貴子
*総作画監督
佐久間貴子・青木哲朗
*美術監督
工藤由美
*音響監督
早瀬博雪
*色彩設計
小森谷 初
*音楽
高梨康治・水谷広実
*アニメーション制作
日本アニメーション

[キャスト]
中原スナコ:高口幸子
高野恭平:森久保祥太郎
織田武長:杉田智和
森井蘭丸:野島裕史
遠山雪之丞:山内悠椰
笠原乃依:中原麻衣 ほか

©はやかわともこ・講談社/ヤマナデ製作委員会
[発売元]講談社 ボニーキャニオン
[販売元]ボニーキャニオン

第1~7巻 絶賛発売中!!

定価:4,935円(税込)
☆セル第1巻は、4話入り4,935円(税込)の特別価格!
※第2巻以降は3話収録4,935円(税込)、最終第8巻は9月5日発売予定。
※レンタルも同時スタート!

暴走する超ビジュアル系アクションホラーコメディ、ついにDVD化!

●オープニングテーマ「slow」清春(バウンシーレコーズ)
●エンディングテーマ
「カーネーション」清春(バウンシーレコーズ)
「∞Changing∞」BON-BON BLANCO(バウンシーレコーズ)

&TVアニメ「ヤマトナデシコ七変化♥」のバラエティドラマCD

超ビジュアル系CD

ヤマトナデシコ七変化♥

~アニメヨリ ヤッチマウヨー!~ 定価:3,150円(税込)

出演 中原スナコ:高口幸子, 高野恭平:森久保祥太郎, 織田武長:杉田智和, 森井蘭丸:野島裕史, 遠山雪之丞:山内悠椰, 笠原乃依:中原麻衣, ほか

*全国CDショップにて発売! *ネット通販申し込みはコチラ➡http://www.movic.jp/
[発売元・販売元]株式会社ムービック [販売協力]ジェネオン エンタテインメント 株式会社

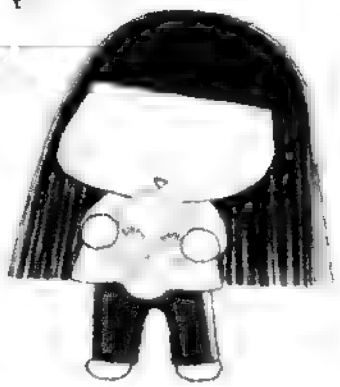
&アニメ化記念、珠玉の選り抜き完全保存版 the best A~Dも絶賛発売中!!

ケータイでヤマトナデシコ七変化♡待受♡暴走中!!

超極上美少年の
待受大量配信中!

期間限定!
(2007年8月10日～
9月30日)

無料 この待受プレゼント♪



今すぐアクセス!!

http://girlsi.jp

(ドコモ・au・ソフトバンク対応)

さらに他の別冊フレンド作品でもケータイを飾れる!!

©はやかわともこ/講談社

女の子待受サイト「講談社ガールズ♥」では、約50タイトルの少女マンガ、少年マンガ&ギャグマンガの待受、小説、ゲーム、占いが楽しめます♪

待受は毎日更新中♪ BOYSエステ/コスプレ★アニマル/のだめカンタービレ/キス&ネバークライ/シュガシュガルーン/ホタルノヒカリ/働きマン/もやしもん 他

※画面のイメージは実際と異なる場合がございます。
※携帯電話の機種によっては、ご利用できないコンテンツがございます。
【お問い合わせ】☎03-5395-3578(月～金 9:00～17:30 祝日・12月29日～1月4日までを除く)

©すえのぶけいこ/講談社 ©南波あつこ/講談社 ©柚月純/講談社
©ジョージ朝倉/講談社 ©上田美和/講談社

月額294円(税込) 講談社

美とホラーの華麗な競演！

主人公なのに、この仕打ち!!?

KCデラックス
珠玉の選り抜き完全保存版！
「ヤマトナデシコ七変化♡ the best A～D」
主人公が身を挺して絶賛発売中!!!

ずら～り勢揃いのラインナップ!!

KC「ヤマトナデシコ七変化♡」1～19巻、鼻血ふく勢いで大好評発売中!!!

表紙ではスナコだって立派なレディー♪

ヤマナデ自慢の美男美女コレクション！

スーパー♥ラブ フレンドKC

ラブ大充実!! 大好評発売中!

定価410円/420円※定価は税込みです。定価は変更することがあります。

♥相川ヒロ♥
えっちぃ放課後〈全3巻〉
とろけてフォーリン・ラブ

♥上田美和♥
パピヨン―花と蝶―1〜2〈以下続刊〉
ピーチガール〈全18巻〉
㊛ピーチガール〈全3巻〉
KCデラックス
Oh! myダーリン♥〈全5巻〉
(特別定価／1〜4520円 5530円)

♥はやかわともこ♥
ヤマトナデシコ七変化♡1〜19〈以下続刊〉
KCデラックス
ヤマトナデシコ七変化♡ the best A&B
(特別定価／520円)
KCデラックス
ヤマトナデシコ七変化♡ the best C&D
(特別定価／520円)

♥ひうらさとる♥
イケナイことかい?
Maria―マリア―
LOVE+DESSIN〈全4巻〉
講談社漫画文庫
プレイガールK〈全3巻〉
(定価／714円)

♥ヒナチなお♥
机上のrubber

♥大内理加♥
LOVE―もっと愛して―
37℃の微熱―17歳のリアル・ラブ―
原作/豊田美加
10か月―17歳のリアル・ラブ2―
原作/豊田美加
路上の天使―川嶋あい物語―
構成/豊田美加

♥ジョージ朝倉♥
溺れるナイフ1〜6〈以下続刊〉
恋文日和1〜3〈以下続刊〉
少年少女ロマンス〈全3巻〉
水蜜桃の夜
KCデラックス バラが咲いた
―ジョージ朝倉初期傑作選―(特別定価／893円)

♥すえのぶけいこ♥
ライフ1〜15〈以下続刊〉
ハッピー・トゥモロー
ビタミン

♥たちばな梓♥
愛の肉食獣

♥みなと鈴♥
おねいちゃんといっしょ♥1〜5〈以下続刊〉

♥池沢理美♥
Easy!〈全2巻〉
スエちゃんはヒミツ
オセロ。〈全7巻〉

♥尾崎七千夏♥
感じるオシゴト

♥木村文子♥
KCデラックス
天使がくれたもの1〈以下続刊〉
原作/Chaco(特別定価/490円)

♥桜井まちこ♥
minima! 1〜2〈以下続刊〉
H―エイチ―〈全6巻〉
H―ラブトーク―
WARNING
ハニィ〈全3巻〉
好きな人。
12/24.好きな人。

♥霜月かよ子♥
真夜中のアリアドネ1〜3〈以下続刊〉
KCデラックス
C-blossom―case729―〈全2巻〉
原作/福井晴敏(特別定価／1520円 2530円)

♥清野静流♥
純愛特攻隊長!1〜7〈以下続刊〉
HEAVEN!!〈全3巻〉

♥飴あられ♥
KCデラックス
ひらひら(特別定価／530円)
KCデラックス
陽炎 稲妻 水の月(特別定価／530円)
KCデラックス
君いとほし〜源義経恋絵巻〜
(特別定価／510円)

♥池田ユキオ♥
中目黒ラブリーホーム
ギャル革命 原作/藤田志穂

♥小野弥夢♥
講談社漫画文庫
Lady Love〈全4巻〉
(定価／1〜3735円 4777円)

♥叶のりこ♥
略奪愛
調教愛
ジゴロ
み・だ・ら
み・だ・らII
み・だ・らIII

♥北川夕夏♥
先生, 大好きな人。
19歳

♥倉持マリ♥
タブーの体温
純愛クローバー

別フレホームページリニューアル&携帯サイトオープン!
アドレスはどちらも **http://betsufure.net** だよ。
左のQRコードからもアクセス可能です。

◆売り切れのときは, 本屋さんに注文してね。◆

♥別冊フレンド編集部では、雑誌「別冊フレンド」に掲載された作品を中心に、「KC別フレ」「KCデラックス」として単行本化しています。

♥あなたが今まで読んだ漫画の中で、KCにしてほしい作品、また、KC全体についてのご意見、ご要望がありましたら、左記までお知らせください。

■あて先／〒151-8680
東京代々木郵便局　私書箱53号
別冊フレンド編集部「KC」係

♥この本を読んだご感想などは、左記までにお送りいただければうれしく思います。

■あて先／〒151-8680
東京代々木郵便局　私書箱53号
別冊フレンド編集部「はやかわともこ」様

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。

講談社コミックスB　1537巻
ヤマトナデシコ七変化♡19
2007年8月10日　第1刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　はやかわともこ
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
東京都文京区音羽2-12-21
（郵便番号112-8001）
〈電話〉
編集部　03（5395）3482
販売部　03（5395）3608
印刷所　慶昌堂印刷株式会社
本文製版所　株式会社　廣済堂
製本所　豊国印刷株式会社
本村製本株式会社

N.D.C.726　173p　18cm

■落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。〈電話　03（5395）3603〉
なお、この本についてのお問い合わせは、別冊フレンド編集部宛にお願いいたします。
©はやかわともこ　2007年
■本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN978-4-06-341537-7
Printed in Japan

Yaoi Hade Vol 9 Ch 78 Translation Notes

Page 139

Akebi Soft: "Akebi": The akebi is the purple fruit of a wild akebia vine that grows on Honshu and Kyushu. It feels soft to the touch. \Its shape is roughly that of what you'd get if you tried to smash an apple into a banana-shape but gave up about halfway. The part you want to eat is the sweet whitish inside, although I've read that the purple skin and black seeds are also edible. (www.nihonhacks.com). "Soft" indicates "soft cream"; in other words, ice cream.

Kinoko No Yama: Black Sugar Coated Mushroom Shaped Cookies
(http://bp2.blogger.com/_tGNgdIx6vtY/RweGsBEdoVI/AAAAAAAAAGM/QhPBEt88pYw/s1600-h/kinoko.jpg)

Takenoko No Sato: Large Vanilla Coated Macadamia Chocolate Bamboo Shoot Shaped Cookies
(http://bp1.blogger.com/_tGNgdIx6vtY/RweGoxEdoWI/AAAAAAAAAGU/v5-gmVV1nV0/s1600-h/takenoko.jpg)

Genji Pie: Japanese baked wheat heart shaped pie.
(http://www.koamart.com/shop/38-2619-traditional_snacks-japanese_baked_wheat__genji__pie__7_4oz.asp)

Nikuman: steamed buns filled with ooked ground pork or other ingredients.
(http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/8/87/Nikuman.jpg)

Gohei Mochi: Grilled rice dumplings with red miso sauce.
(http://www2.aia.pref.aichi.jp/voice/no10/image/10_tasty_treat_01.jpg)

Page 78:

Oden: Japanese hodgepodge
(http://www.tastyisland.net/images/oden600.jpg)

Oyaki: a Japanese-style bun stuffed with vegetables seasoned with miso.
(http://justbento.com/files/bento/images/bento_17b_450.jpg)

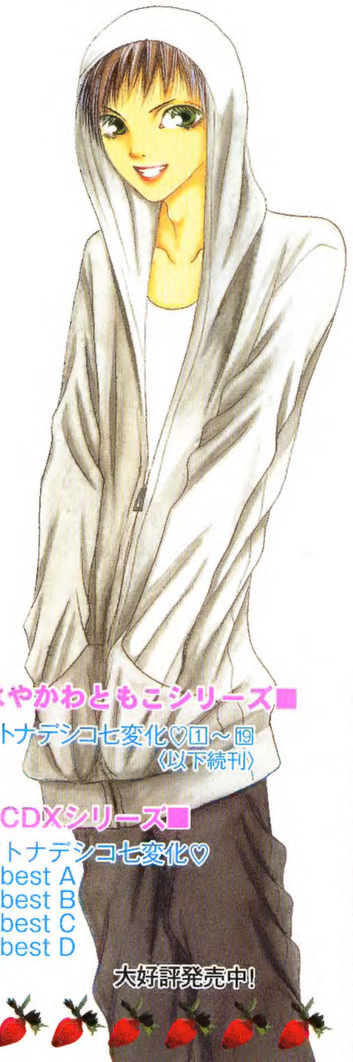
Takoyaki: a popular Japanese dumpling made of batter, diced or whole baby octopus, tempura scraps, pickled ginger, konnyaku, and green onion, topped with okonomiyaki sauce, green laver, mayonnaise, and katsuobushi (fish shavings), originating from Osaka.
(http://thumbnail.image.rakuten.co.jp/@0_mall/ajisai-h/cabinet/ryouri_img/takoyaki.jpg)

Senbe: Japanese rice cracker.
(http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/4/42/Senbei_Nori_001.jpg/650px-Senbei_Nori_001.jpg)

Kakii Pii: a Japanese peanut snack
(http://rainblood.com/crostration/japanesecandy/img/Japanese%20Foods/kameda6pack.jpg)

Botan-ame: the famous Japanese candy made from a tangerine-like fruit that you can eat, wrapper and all (since the wrapper is made of rice).
(http://images.jbox.com/f4/bontan_ame_j72.jpg)

Coconut Sable - Japanese pastry "Coconut shavings are mixed into the cookies for a crunchy sensation".
(http://shop.parkhyatttokyo.com/img/420/175455.jpg)



■はやかわともこシリーズ■
ヤマトナデシコ七変化♡1～19
〈以下続刊〉

■KCDXシリーズ■
ヤマトナデシコ七変化♡
the best A
the best B
the best C
the best D

大好評発売中!

Kodansha Comics 別フレ

KCB 1537

ヤマトナデシコ七変化♡

19

はやかわともこ

ヤマトナデシコ七変化♡19

KC 別フレ

はやかわともこ

講談社

9784063415377

雑誌 41675-37

ISBN978-4-06-341537-7

C9979 ¥400E (0)

1929979004002

KC BETSUFURE 講談社
定価:本体400円
(税別)

☠恭平にちゅーされて鼻血大噴出したスナコは，中原屋敷に戻ってからも，恭平を見るたび出血多量の日々。そんな2人にまさかの進展が……!? 一方，オバちゃんと蘭丸の間に禁断の愛が芽生えて，2人はアツ～イ抱擁を――!? 恋の嵐(!?)が吹き荒れる，暴走波乱警報発令の19巻!!

--Circus--Completions--

♥(本文の中の「うらばなし」にも書きましたが)アニメ終わりの打ち上げに参加させていただきました。すんごい楽しくて，すんごい淋しかったです。みなさまの作品に対する愛が伝わってきて，すんごい嬉しかったです。ほんとにほんとにありがとうでした♡ 応援してくださったみなさま，ありがとうございました♡

〈装幀／バルパレット 白井秀子〉